

Vergeløs mot 13 års forfølgelse

OSLO: I mer enn 13 år har bergenser Heidi Schöne (31) blitt draps-truet og trakassert fordi hun ikke ville bli hustru til en muslimsk mann som er bosatt i England. Familie, venner og kolleger får stadig skriftlige «rapporter» om Heidis liv. Den muslimske juristen har også benyttet privatdetektiv for å oppspore Heidi Schöne.

De færreste kan forestille seg hvilke belastninger Heidi Schöne og hennes nærmeste har gjennomlevd siden tidlig på 80-tallet.

For noen uker siden fant en av Bergens Tidendes frilans-fotografer et brev i postkassen, sendt fra Watford i England. På konvolutten stod der ikke navn, bare adresse. Innholdet, under tittelen «Rapport om Heidi Schöne», var rart og dypt ærekrenkende. Bergens Tidende kontaktet Schöne som i dag bor sammen med sin ektemann utenfor Drammen, og fortalte henne om brevet.

— Hvordan skal dette ende, hvor mange skal få disse brevene? kom det snart fra Heidi første gang avisen kontaktet henne.

Pose med brev

Bergens Tidende møtte i går Heidi Schöne og ektemannen Runar i Oslo. Under armen bar hun en pose med brev fra den muslimske mannen, alle like grovt ærekrenkende. De siste 13 årene har vært en enorm påkjenning. Hemmelige adresser har ikke hjulpet.

Det hele startet for 14 år siden, da Heidi Schöne var au pair i England. På en båtture fra Frankrike til England møtte hun og en venninne muslimen. — Han var grei og undertrekket sin muslimske tro, og skulle han gifte seg måtte det være med en muslimsk jente. Jeg følte meg på trygg grunn. I England møtte vi ham flere ganger som gode venner. Etter ni måneder flyttet jeg hjem igjen til Bergen, sier hun.

«Stygg og dum»

Da forandret den gode vennen lynne. Muslimens ønske var at Heidi skulle bli hans livsledsager.

— Han oppsøkte meg flere ganger i Bergen uten å være invitert. Han ønsket å gifte seg med meg, og sa at jeg var stygg og dum og at han var den eneste som ville elske meg når jeg ble 50 år gammel. Det ble gnisninger mellom oss. Siden har han kommet med draps-trusler og trakassert meg. Han har også truet med å drepe familien min, sier Heidi. I 1990 ble den 35 år gamle muslimen arrestert i Bergen. Men politiet kom ingen vei. Terroren fortsatte.



FORFULGT I 13 ÅR. Heidi Schöne fra Bergen har blitt trakassert, forfulgt, draps-truet og ærekrenket av en muslim i England i 13 år. Muslimen er bosatt av tanken på å gifte seg med henne. Bergenskvinnen og mannen Runar regner med at de må leve med terroren i lang tid ennå.

Muslimen snakker ikke norsk, men den siste «rapporten» er skrevet på norsk og sendt fra Watford der han bor. I 1990 fant politiet materiale som viste at muslimen hadde samarbeidet med en nordmann for å etterforske Heidi Schöne og finne hennes hjemmelige adresser som det ble en del av etter hvert.

Huipptapte hver gang.

Sendes til naboer

Nå har hun gått opp hemmelige adresser. Hennes nye naboer er gjennom «rapporter» fra muslimen gjort kjent med hele livet hennes, slik muslimen beskriver det.

— Hvordan skal man kunne forklare dette fornuftig. Ikke har vi flørtet eller vært kjærester. Han lever seg jo helt inn i dette, kommer det oppgitt fra bergenskvinnen.

I seks år har hun bodd utenfor Drammen. For halvannet år siden giftet hun seg med Runar Schöne. Da trappet muslimen opp virksomheten. Det er ikke få «rapporter» som er sendt

Bergen og Drammen i løpet av disse årene.

Hennes mann har også fått brev, sendt personlig til ham.

— Denne muslimske mannen sendte som avtalt «rapporter» om Heidi som jeg skulle ha bestilt. Det var bare tull. Han gjorde alt han kunne for å svarte Heidi, sier Runar Schöne. Han er forstælig nok forbannet på den muslimske mannen.

Ikke redd

Redselen for muslimen har avtatt med årene. Nå er ikke Heidi redd lenger. Redselen er redselen byttet ut med sinne og forvillelse. Og det er belastende at familie, venner og kolleger og ukjente naboer får «rapporter».

— Men inntil for noen år siden var jeg vettskremt, kunne noen ganger ha gjømt meg under sengen, svarer Heidi.

— Han har ingen grenser. Når han har ringt på dører og ingen åpnet, har han svart med å risse inn ord i dørene, legger hun til. Ordene Heidi gjengir egner seg ikke på trykk. Hun vet at det vil gå lang tid før terroren stanser.

«Erotisk paranoia»

Personer som opptrer slik muslimen gjør mot Heidi Schöne er ikke noe nytt fenomen. I følge psykiater Kjell Noreik, som er medlem av Rettsmedisinsk kommisjon er dette personer som ikke har tålt motgangen ved å bli avvist. Diagnosen erotisk paranoia har psykiater Nils Retterstøl skrevet mye om og denne muslimen går inn i dette mønsteret. Kjell Noreik setter ingen diagnose på muslimen

men sier at erotisk paranoia er erotiske vrangforestillinger. Han sier at slike personer bygger opp forestillinger om et annet individ som de bli avvist av.

— Dette er et problem, men ikke så forferdelig stort. Det er imidlertid uhyre plagsomt, for de som utsettes for dette. Det kan pågå i årevis og det stanser ikke ved tilsmakk. Enkelte går også til voldeligheter.

Sammen med mannen har hun engasjert advokat Tom Skau i Oslo, ved siden av å ha anmeldt muslimen.

— Heidi Schöne har vært utsatt for årelang terror av en sinnssyk person som hun tidligere i livet har vært venn med, og ikke noe annet. Hun opplever

dette meget vanskelig. Jeg har sett brevene og vil følge opp anmeldelsen. Men det er problematisk så lenge han er i England og ikke i Norge, sier advokat Tom Skau til Bergens Tidende.

TEKST: HAAKON B. SCHRÖDER
FOTO: HÅVARD BJELLAND

Vergeløs mot 13 års forfølgelse

Bergens Tidende - 24th May 1995

This article from 1995 is in Norwegian but reference is made 19 times to the 'Muslim' man, associating him with sexual perversion and mental illness. The woman interviewed is in fact a mental patient herself having been treated at the BSS Psychiatric Clinic near Drammen.

English Translation

13 YEARS OF HARASSMENT.

A Bergen lady, Heidi Schøne (pictured) has been harassed and threatened with her life over a period of thirteen years by a man who she accidentally met when she was an au pair in England. Her secret addresses haven't helped against the English lawyer, whose attitude is similar to one suffering from erotic paranoia.

On page 2 the headline is Defenceless against 13 years of pursuit.

OSLO:- For more than thirteen years the Bergen lady Heidi Schøne (31) has been threatened with her life and harassed because she didn't want to be the wife of a Muslim man who lives in England. Family, friends and colleagues often received written reports about Heidi's life. The Muslim lawyer has also used a private detective to trace her. People will find it hard to imagine the pressure Heidi and her immediate family have been under since the early 1980s.

A few weeks ago, a Bergen freelance photographer received a letter from Watford in England, although the letter did not have any sender's name and address. The title of the letter was 'Report on Heidi Schøne' which was defamatory and humiliating. The freelance photographer contacted Bergens Tidende who in turn contacted Heidi Schøne and her husband who lived outside Drammen and they told her about the letter.

Heidi answered the phone crying "Where shall this end? How many people will have got this letter?"
Bag with letters

Yesterday, Bergens Tidende met Heidi Schøne and her husband Runar in Oslo. Under her arm she carried a bag with letters from the Muslim man; all the letters were very rude and insulting. The last 13 years have been very traumatic. Secret addresses haven't helped. All of this started 14 years ago when Heidi Schøne was an au pair in England. On a boat trip from France to England with a girlfriend, she met a friendly Muslim man. He was very nice and he told her about his Muslim beliefs and that if he got married the girl must be Muslim as well. "I felt quite safe", she said. "In England we met him several times just as good friends. After nine months I moved back to Bergen".
Ugly and Stupid

Then he changed. The Muslim man wanted Heidi to be his wife. "He visited me several times in Bergen without being invited. He said he wished he could marry me; and said I was ugly and stupid and that he would be the only one who would love me when I was 50 years old. Arguments between us followed. Since then he has made threats on my life and has harassed me. He has also threatened to kill my family", said Heidi. In 1990 the 35 year old Muslim man was arrested in Bergen but the police didn't take the matter any further. The harassments carried on. The Muslim man didn't speak Norwegian but the aforementioned report is written in Norwegian and sent from Watford where he is living. In 1990 the police found material which indicated that the Muslim man had liaised with a Norwegian man with the purpose of following Heidi Schøne and finding her secret address, one of several secret addresses which followed for Heidi and she lost out every time.

Sent to the neighbours

Now she has given up with secret addresses. Her new neighbours have got the reports explaining

to them what her old life was like as the Muslim man saw it. "How can one make sense of it? We haven't been lovers or had feelings for each other. He fantasises about it", the Bergen woman said painfully.

For six years she has lived outside Drammen. Six months ago she got married to Runar Schøne. Then the Muslim chap worked even harder on the matter. Numerous 'reports' were sent to Bergen and Drammen recently.

Her husband also got a letter sent personally to him-

"The Muslim man sent the report about Heidi to me as if I had requested it myself. The report was totally false. He did all he could to blacken Heidi's name", said Runar Schøne. He is sick and tired of the Muslim man.

Not afraid

The fear of the Muslim man has receded as the years have gone by. Heidi is not afraid anymore. The fear has changed to frustration and anger. Family, friends, colleagues and neighbours feel overwhelmed by these reports.

"Just a few years ago, I was very frightened and kept hiding under the bed", said Heidi.

"He has no limits. When he knocks on the door and finds no-one in, he writes obscene words on the door", she adds. The words Heidi refers to are unprintable. She knows that it will take a long time before the terror will stop. With her husband she has hired a lawyer called Tomm Skaug in Oslo and she has also reported the Muslim man to the police.

Heidi Schøne has been terrorised for several years by an insane man who she had earlier been friendly with but with whom there was no serious relationship. This situation is very difficult for her. "I have seen the letters and I will follow the case. But it will be difficult so long as he is living in England and not in Norway", said the lawyer Tomm Skaug to Bergens Tidende.

EROTIC PARANOIA

A person who acts like this Muslim man against Heidi Schøne is not a new phenomenon in the view of the psychiatrist Kjell Noreik, a member of the medico legal group of psychiatrists. These people don't like to take no for an answer. The diagnosis is called erotic paranoia. One psychiatrist, Nils Rettersdøl has been writing much about Muslim behavioural patterns. Kjell Noreik doesn't place this diagnosis on the Muslim man but says that erotic paranoia is erotic delusions. He says that a person with this condition builds up a fantasy in relation to the other individual even though the former is rejected. Now this is a problem but not too serious a one. But it is very painful for the victims of this behaviour. This behaviour can carry on for years and doesn't stop even if the perpetrator is admonished. Some will also become violent.

Story: Haakon B. Schrøder

Heidi (31) fortvilet:

-13 års SEX- terror

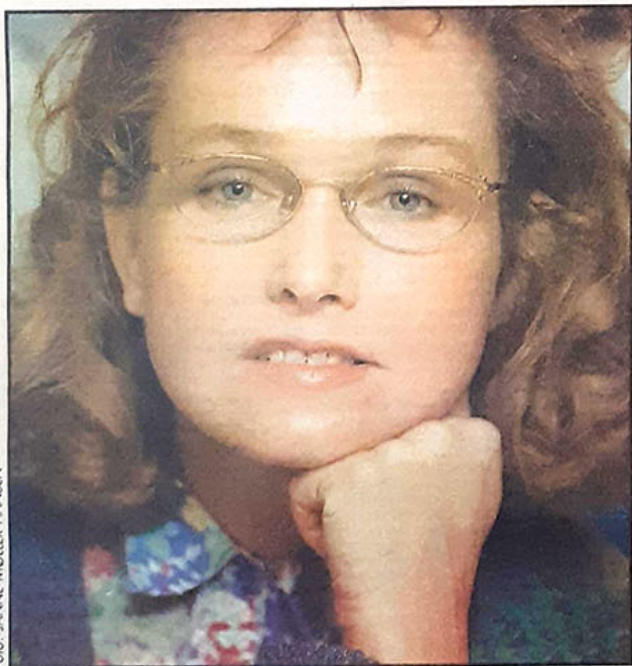


Foto: JANNE MØLLER-HANSEN

■ ■ I 13 år har Heidi Schøne fra Drammen blitt sextrakasert og terrorisert av en mann hun traff på ferie da hun var 18 år.

■ ■ Mannen startet med telefon- og brevterror. Da han ble avvist, fortsatte han med terrorisering av hennes venner, fysisk oppmøte og drapstrusler.

■ ■ – Jeg har tigget, grått og truet for at han skulle la meg være i fred, men det har ikke hjulpet, sier fortvilte Heidi. ● SIDE 10–11



7 052960 808472



Gull-Hoen ANGREP inntrenger

● SIDE 39

NORGE – GHANA 3 – 2



JEG VIL DØ FOR DRILLO

Tomål-skårer Jan Åge Fjørtoft ● SPORTEL

Aftenposten- LEDELSEN BESTILTE mikrofonene

– mener servicesjefen som monterte dem ● SIDE 6–7

FORFULGT

I 13 ÅR



TERRORISERT: Heidi Schøne (31) har levd i 13 år med terroren fra den halvt arabiske engelskmannen hun traff under en tur til Paris. Han oppskilte meg uansett hvor jeg flyttet. Han sa at jeg og familien min skulle døpes.

«En gang gjorde han ob-skåne ting mens jeg måtte se på. Det rare var at jeg etter hvert begynte å tro på ham»

Heidi Schøne (31)



- Grovt trakasserende

BERGEN (VG) Personlig ville jeg ha reagert til dels sterkt på å bli utsatt for noe slikt, sier lensmannsbetjent Gunnar Fossum ved Nedre Elkeer lensmannskontor.

Han har mottatt anmeldelsen fra familien Schøne, og har gjort de første forberedelser til

etterforskning: Telleverket har koblet inn telefonterror-søker på familien Schønes telefonnummere.

Intimiteter Blant dokumentene Fossum sitter på, er et omfattende skrive med angivelig faktiske intime personlige opplysninger

om Heidi Schøne. Disse har hun oversatt til godt norsk før han sendte dem til Heidis ekte-mann, og til naboer og familie og venner.

«Det var da dette skjedd i vinter at vi bestemt oss for å gå til advokat og politiet, sier ekte-mannen Runar Schøne. — Jeg har sett hvor forferdelig nerves Heidi blir når dette nå kommer opp igjen. Han må ha fått et mentalt grep på henne. Det er utrolig at hun klarer seg så bra etter så mange år med terror, sier Runar.

— Selv har jeg mottatt en telefon fra engelskmannen. Han bare skrek på engelsk, trolig banne-ord.

Av HARALD VIKØYRE og JANNH MØLLER HANSEN (foto)

BERGEN/DRAMMEN (VG) Som 18-åring ga hun adressen sin til en litt rar, påtrengende engelskmann. Slik startet 13 års skrektilvarelse og sex-terror for Heidi Schøne (31).

Heidi (31) terrorisert med slibrige telefoner og brev

«De jeg snakket med, sa det ville sik-kert gå over. Det var vel bare en litt tvrig beiler, liksom.»

«Det nyttet ikke at jeg flyttet til hjemmelig adresse og fikk hemmelig telefon.»

Heidi Schøne er ledt og oppvirket i Bergen, og oppholdt seg en tid i England som søster i en familie. Hun og en venninne dro en tur til Paris.

— Likte ham

— På bålet ble jeg oppmerksom på en person som fulgte meg på avstand. Da vi kom på toget, satte han seg i den gjengen ungdommer hvor jeg satt. Han var muslim, fem-sjøs år eldre enn oss, og tilkjennegjorde sterke meninger om blant annet kjærlighet. Vi syntes nok han var rar, men helt usfarlig. Jeg likte ham. Vi tok en løpp to med ham, og senere hadde vi en vis kontakt, men bare rent venn-skapelig, han skulle gifte seg muslimsk, sa han.

Helvete

Men en tid etter at Heidi hadde vendt hjem, begynte helvete. Hun hadde da en kjæreste i Bergen, men ble likevel oppskutt av engelskmannen.

«Jeg slapp ham inn i starten. Han var manipulerende.»

— Jeg slapp ham inn i starten. Han var veldig manipulerende. Han hadde bombardert meg med telefoner og brev som fortsatte hver dag jeg var, at jeg ville bli stygg og at ingen andre enn han ville bli meg. En gang gjorde han ob-skåne ting mens jeg måtte se på. Det rare var at jeg etter hvert begynte å tro på ham.

Skamfull

— Det var så uvirkelig, og jeg følte meg skamfull, jeg ble roer og mer redd, og isolerte meg. I lange perioder gikk jeg ikke ut. Jeg ble med under sønnen hvis det ringte på døren. Klarte ikke å åpne.

Men årene gikk, og da Heidi skulle gifte seg med sin mann, Runar Schøne, kom det et ubehagelig ubekjent post-kort fra engelskmannen — som indikerte at han kjente henne seksuelt.

«Når jeg tenker på det i dag, hvordan jeg ble manipulert, så blir jeg bare så sint. Jeg forsto jo etter hvert at han måtte være syk, og jeg fikk tilbake min egen verdighet. Jeg har lig-gest, grått og truet ham til å la meg være i fred, men det har ikke hjulpet, sier Heidi.

«Når jeg tenker på det i dag, hvordan jeg ble manipulert, så blir jeg bare så sint.»

For tre år siden kastet hun alt materiale hun hadde fått fra engelskmannen. Hun ville brenne ham ut av livet sitt. Men fortløps-tet — Det siste halvåret har jeg samlet 35-40 forsvarsdokumenter, brev, kort og hele bokser. Bøker om AIDS — eller abort. Som om jeg har AIDS. Jeg har også søkt for å ta ham opp på lydåhnd.

«Når jeg tenker på det i dag, hvordan jeg ble manipulert, så blir jeg bare så sint.»

Privatdetektiv

Men engelskmannen hadde åpenbart engasjert privatdetektiv og klarte å oppspore henne gang etter gang. Han klarte også på en derlig vis å få tak i sensitiv informasjon om personer som sto Heidi nær. Dette sendte han til henne, og hun kan legge det frem for politiet.

— Ekstremt

BERGEN (VG) Psykiatere mener at den truende og eskovsnyke engelskmannen som har plaget Heidi Schøne i 13 år, kan lide av erotisk paranoia.

— Jeg kjenner ikke dette tilfellet, og tror tok at hvis dette kan kalles erotisk paranoia, er det et ekstremt tilfelle, sier professor i psykiatri, Nils Retterstøl.

Vrangsforestilling

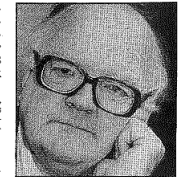
Erotisk paranoia er en lidelse som består i en vrangsforestilling — den syke tror at en annen person er forelsket i seg.

— Å ønske eller forestille seg at noen er forelsket i seg, er i sannhet et normalt fenomen, men den syke er heller overbevist om det forholder seg slik, og lar seg ikke snakke fra det.

I tysk psykiatri kalles lidelsen erotisk selvforførelse, andre kaller den «old maid psychosis» — gamle kvinners psykose.

Oftest kvinner

— Den rammer oftest kvinner, og oftest kvinner i overgangsalderen. Blant de fjernte tilfellene er kvinner som får et slikt forhold til en mannsperson som har rang og er elskovstør — for eksempel sognepresten. Den som er utsatt for dette, har ikke peiling. Den syke kan planlegge bryllup, og lar seg altså ikke snakke til rette.



EKSPERT: Erotisk paranoia tar seg vanligvis helvete. Det går bare over etter noen år, sier professor i psykiatri, Nils Retterstøl.

Likevel er personer med erotisk paranoia sjelden direkte sjarme. — Det kan selvsagt være ubehagelig og sterkt usmakelig at en kvin-ne røler seg i forsamlingsen og forkynder sitt innblinde forhold til presten — eller andre avrighete-personer. Men direkte uvennlighet som i dette tilfellet er ikke vanlig. Det tilfellet som er beskrevet her, må være i en skattem form, i så fall.

— Det er vanskelig å helbrede erotisk paranoia, som oftest går det over av seg selv etter noen år. Men sjelden har den syke ettertid innsett og forsett at det var galt og innblid, sier Retterstøl.

13 års SEX-terror

Verdens Gang 26th May 1995

English Translation

THIRTEEN YEARS OF SEX TERROR

For thirteen years, Heidi Schøne, from Drammen has been sexually harassed and terrorised by a man she met on a holiday when she was eighteen years old.

The man started off with telephone and letter harassment. When he was rejected, he continued with terrorising her friends, showing up in person at her door, and death threats.

"I have begged, cried and threatened to make him leave me alone, but it has not helped", says the frustrated Heidi.

As an eighteen year old she gave her address to a slightly peculiar, obtrusive Englishman. In this way began thirteen years of fear and sex terror for Heidi.

When the half Arab, Muslim man was rejected by her later on, he started with obscene phone calls, death threats, threatening letters, showing up in person at her door and harassing her friends for years and years.

Psychiatrists think that the behaviour of the Englishman possesses all the symptoms of erotic paranoia: the sick person is convinced that another person is in love with him or her. Moving to a secret address and getting a secret telephone number didn't help. Suddenly a postcard dropped into the letterbox saying "Freddie's back" - taken from the horror film with the main character with the name Freddie Kruger. "He found me again! Me and my family were threatened with our lives and he came to my door many times. At one door he wrote 'Fuck you' with a knife". "It didn't help moving to a secret address and getting a secret telephone number". Heidi Schøne was born and raised in Bergen, and stayed for a while in England as an au pair with a family. She and her friend had a trip to Paris.

LIKED HIM

On the ferry she became aware of a person watching her from a distance. "When we came to the train, he sat down with the same group of young people that I was with. He was a Muslim, five to six years older than us and proved to have strong opinions about life, among other things. We thought that he was somehow a bit peculiar, but completely harmless".

"I liked him. We had a cup of tea together with him and later on we had some contact, but purely as friends. He would marry a Muslim girl, he said".

HELL

But sometime after Heidi had returned to Bergen, the harassment started. At the time she had a boyfriend in Bergen, but she still was followed by the Englishman.

"I let him in the beginning. He was very manipulating. He had bombarded me with telephone calls and letters telling me that I was stupid, and that nobody but him wanted me. At one point he did obscene things while I had to watch. The funny thing was that I started to believe him bit by bit."

ASHAMED

"It was all so unreal and I felt ashamed. I was more and more frightened, and isolated myself. For long periods of time I didn't go out. I lay down under the bed when the doorbell rang. I just couldn't open the door."

"Those I spoke to said that it would probably stop. He was probably just a bit too eager, a persistent sort of guy".

She involved just a few people in the case and thought for a very long time that it would stop; "The ones I spoke to, said that it would probably stop. He was probably just a bit too eager. Nobody took it seriously".

PRIVATE DETECTIVE

But the Englishman had hired a private detective, and managed to trace her time after time. In

strange ways he also managed to collect sensitive information about persons close to Heidi. He sent this to her, and she was able to show it to the police.

But the years went by, and when Heidi was about to marry her boyfriend, Runar Schøne, an unpleasant and obscene letter was sent to her from the Englishman indicating that he knew her sexually. "When I think about it now, about how I was manipulated, I just get so angry. I didn't understand it but after a while when I realised he had to be sick I gained my self-respect back. I have begged, cried and threatened him to leave me alone, but it has not helped", says Heidi.

THREW AWAY

Three years ago she threw away all the material she had received from the Englishman. She wanted to burn him out of her life, but in vain.

"The last half year I have received 30 to 40 consignments of letters, postcards and books. Books about AIDS or abortion. As if I have AIDS? I have also received him on tape".

"When I think about it today, how I was manipulated, I just get so angry".

And on this tape she has made him admit things. This and the latest consignment of letters she will hand over to her lawyer, Tomm Skaug, who will try to stop the Englishman.

EXTREME

Psychiatrists think that the threatening and lovesick Englishman who has bugged Heidi Schøne for 13 years might suffer from erotic paranoia.

"I don't know this particular case, and do believe that if this can be called erotic paranoia, this is an extreme case", says the Professor in Psychiatry Nils Rettersdøl.

MISCONCEPTION

Erotic paranoia is a disease of the mind in which a person has a misconception that another person is in love with him or her. "To wish or imagine that someone is in love with you is truly a normal phenomena, but the sick person is totally convinced that this is how it actually is, and won't be talked out of it".

In German psychiatry the suffering is called erotic self-seduction, other people call it "old maids psychosis".

MOST OFTEN WOMEN

It most often strikes woman and mostly women in their menopause. Among the known cases of this is a woman who has this relationship towards a male person who has authority and is exposed, for example the local priest. The person who is suffering from this, has no idea of it. The sick person can plan a wedding and won't be talked out of it.

EXPERT:

Erotic paranoia is hard to heal. "It just stops after a couple of years", says Professor in psychiatry, Nils Rettersdøl.

"However, persons with erotic paranoia are seldom directly mean - it can of course be unpleasant

and absolutely unwanted that a woman rises up in the congregation and proclaims her imagined relationship with the priest, or another official authority.

But direct unfriendliness like in this case is not normal. The very case described here must be in some extreme form, in that case. It is hard to heal erotic paranoia; most often it just stops after some years by itself. But seldom have the sick the insight and the understanding that it is wrong and imagined", says Rettersdøl.

-o0o-

Just below a full page photograph of Heidi and her husband, sombrelly looking at my letters to her with the Aids and Abortion Christian booklets on the kitchen table before them, ran the caption:

TERRORIZED:

Heidi Schøne (31) has for 13 years lived under terror of the half-Arab Englishman she met on a trip to Paris - "He sought me out regardless of where I moved to. He said that I and my family would be killed".

"On one occasion, he did obscene things which I had to watch. The strange thing was that I gradually began to believe him" Heidi Schøne (31).

-oo0oo-

Below this photo, another sub-story:-

SEVERE HARASSMENT

BERGEN (VG) "Personally, I would have reacted rather strongly to being subjected to this sort of thing", says police constable Gunnar Fossum of Nedre Eiker police office.

He received the report from the Schøne family and made the preliminary preparations for investigation. The Telecommunications Administration ('Televerket') connected up the nuisance callers search system to the Schøne family's telephone number.

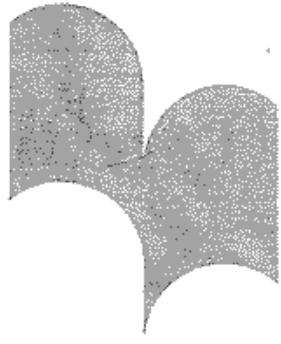
INTIMATE REFERENCES

Among the documents held by Fossum is a lot of written material containing apparently factual intimate personal particulars concerning Heidi Schøne. He translated these into good Norwegian before he sent them to Heidi's husband and to neighbours, family and friends.

"It was when this happened last winter that we decided to go to a lawyer and to the police", husband Runar Schøne says.

"I have seen how terribly nervous Heidi becomes, now that this is happening again. He must have got a hold of her mentally. It is unbelievable how well she manages after so many years of being terrorized", Runar says.

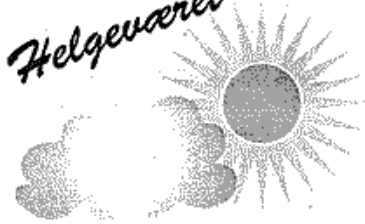
"I myself have had a telephone call from the Englishman. He just screamed in English what were probably swear words".



DT·BB

Drammens Tidende • Buskeruds Blad

Helgevarret



NR. 119

LØRDAG 27. MAI 1995 - UKE 21

LØSSALG KR. 10,00

Trakassert og forfulgt i 13 år

I 13 år har en sinnslidende mann drevet telefonterror og forfølgelse av Heidi Schone (31) fra Nedre Eiker. Mannen har sendt Heidi over 400 perverse brev, og truet både Heidi og hennes familie på livet. Mannen er blitt besatt av Heidi, og har i alle disse årene fulgt hennes minste bevegelse. En lang periode hadde han en privatetterforsker som fotfulgte

henne, og en rekke ganger har mannen dukket opp hjemme hos Heidi og drevet seksuell trakassering.

Heidi har politianmeldt mannen flere ganger, men det er lite politiet kan gjøre så lenge han ikke angriper noen fysisk.

Side 4

En sinnslidende mann har terrorisert Heidi Schone (31) fra Nedre Eiker i 13 år. Mannen har sendt Heidi over 400 perverse brev, truet henne på livet og drevet telefonterror.



Terrorisert i 13 år

I 13 år er Heidi Schøne (31) fra Nedre Eiker blitt terrorisert og forfulgt av en sinnslidende mann som har truet med å drepe både henne og familien hennes.

Ingunn Røren
Nils J. Maudal (foto)

Etter 13 års helvete går Heidi ut med sin historie for å sette søkelys på et problem hun vet at langt flere enn henne sliter med. Hun blir forfulgt av en sinnslidende mann som er besatt av henne, og føler seg maktesløs. Hun har flere ganger anmeldt mannen til politiet, men det er lite de kan gjøre så lenge han ikke angriper noen fysisk.

Ga adressen

Marerittet begynte da Heidi var 18 år gammel og ga adressen sin til en halvt tysk, halvt arabisk mann bosatt i England som hun møtte mens hun var au pair. Det ble starten på årelang sjikane for Heidi og hennes familie. I 13 år har mannen drevet telefonterror hjemme hos Heidi, og sendt henne over 400 brev - alle med perverte innhold. Hun har også fått tilsendt bøker om AIDS og aborter, samt kassetter om seg selv.

«Det verste er imidlertid alle «rapportene» han har sendt om meg til naboer, familie, venner og kollegaer, der han kommer med en rekke grove, ærekrenkende og falske opplysninger om meg, sier Heidi.

Hun har flyttet fem ganger på disse årene, og hatt flere hemmelige adresser. Hver gang har engelskmannen, som jobber som jurist, klart å oppspore Heidi, blant annet ved å true hennes tidligere naboer på livet til de oppgir hvor hun befinner seg.

«Det er en enorm påkjenning når du får vite at også dine, nye naboer har fått disse «rapportene» for du selv har rukket å bli kjent med dem, sier Heidi.

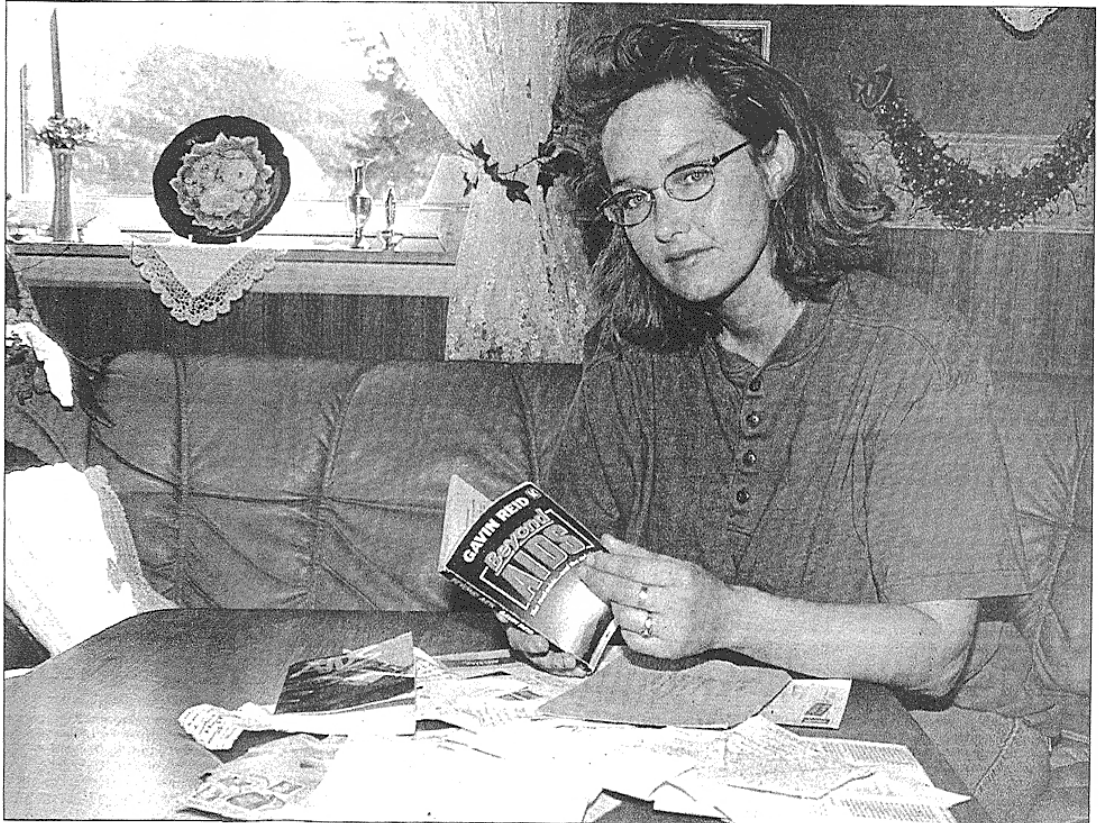
Drar til Norge

Heidi og mannen Runar har siden januar bodd i et nybygd hus på Solbergmoen. Også der har alle naboene fått tilsendt krenkende «rapporter» der det påstås at Heidi lever et svært utsvævende liv og er et moralsk ødelagt menneske.

«Selv om mannen er bosatt i England har han fløyet til Norge en åtte- ni ganger på disse årene og kommet på døren min. Den første gangen slapp jeg ham inn fordi jeg trodde han kom som en venn, men allerede han kom som en venn, men allerede neste gang han dukket opp var jeg blitt redd ham fordi han forhørte seg om hvor jeg var hvis han ringte og jeg ikke var hjemme, sier Heidi.

De neste gangene han dukket opp hjemme hos henne har Heidi smelt døren i ansiktet på ham, men da har han gått løs på døren hennes med kniv og risset inn obscene meldinger. Han har også gått løs på naboenes dører, og skrevet «I'm gonna get you» på vinduene.

«Jeg veksler mellom å være livredd for mannen og fly forbannt på ham. Jeg har grått, tigget og rast når han har ringt meg for å få ham til å slutte å plage meg, men det nytter ikke. Når han setter i gang med telefonterrorer sin ringer han med rundt en times mellomrom hele døgnet rundt, sier Heidi.



I 13 år har Heidi Schøne (31) fra Nedre Eiker blitt trakassert av en sinnslidende mann som har sendt henne over 400 perverte brev og sendt krenkende «rapporter» om Heidi til familie, venner og naboer.

Heidi angret bittert på at hun ga mannen navnet sitt og adressen for 13 år siden.

«Jeg var ung og dum, og hadde et helt annet inntrykk av mannen enn det jeg har i dag. Jeg la merke til at han fulgte etter meg på ferjen mellom England og Frankrike, men tenkte ikke noe spesielt over det. Vi kom i kontakt, tok en kopp te og så hverandre en fire-fem ganger i løpet av de ti månedene jeg bodde i England. Noe forhold har vi aldri hatt, sier Heidi.

Det hun ikke kunne vite var at den hyggelige mannen skulle bli helt besatt av henne og bruke de neste årene til å følge Heidis minste bevegelse. En periode hadde han en privatetterforsker som fotfulgte henne. Heidi selv, hennes familie og hennes venner er alle blitt truet på livet av mannen, som også har truet med at Heidis ni år gamle sønn skulle utrykkes. I 1988 fikk Heidi tilsendt begravelseskort på seg selv fra mannen, som truet med at «hennes dager var omme».

I 1990 tok mannen med seg en bekjent til Bergen der Heidi var på besøk for å ta henne. Heidi fikk varslet politiet, som pågrep mannen og holdt ham i varetekt i to dager.

«Politiet hadde for lite på ham, og måtte løslate ham. Det eneste de kunne gjøre var å følge ham på flyet, og terrorer fortsatte, sier Heidi, som føler seg maktesløs overfor mannens

metoder. Etter at hun giftet seg med Runar for noen år siden ble det verre enn noensinne. Rett etter brylluppet fikk hun et brev der mannen skrev at han gjerne skulle vært til stede på bryllupsnatten. Bare de siste månedene har hun fått over 40 brev og utallige telefoner. Alle med den samme beskjeden: at Heidi lever et moralsk forkastelig liv at engelskmannen hater henne og at han skal ta henne. Ordlyden i brevene egner seg ikke på trykk, men de er svært grove og perverte.

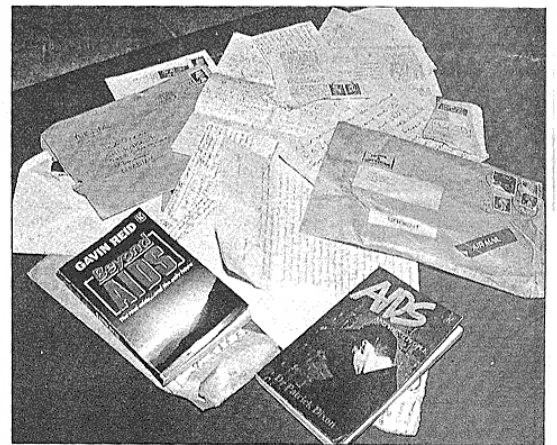
Når mannen ringe, hylor og skriker han i røret og slenger ut banneord. Heidi har båndopptak av en slik samtale, og har levert både mesteparten av brevene, rapportene og kassettene til sin advokat, som nå vurderer om de skal søke mannen for ærekrenkelser, personforfølgelse og redusert livskvalitet.

Det siste brevet kom for rundt en uke siden.

«For gråt jeg når jeg fikk slike brev nå lurer jeg bare på når det skal ta slutt, sier Heidi. Nylig fikk hun vite at mannen er anmeldt for lignende forhold i England, der han skal ha trakassert en yngre kvinne. For ikke lenge siden fikk han en dom på at han ikke kan nærme seg denne kvinnen, og Heidi håper å få noe lignende på ham her. Heidi vet at mannens mor har forsøkt å få ham tvangsinnlagt,

men mannen er tydeligvis et av de vanskelige psykiatriske tilfellene som er for syke til å fengsles, men for friske til å legges inn til behandling.

«Rettsapparatet må da kunne beskytte vanlige mennesker mot sinnslidende personer, sier Heidi, som er sliten etter årelang trakassering.



Engelskmannen har i 13 år drevet telefonterror mot Heidi og hennes familie, og har sendt henne over 400 perverte brev, kassetter og bøker om AIDS. Her er et par av brevene bare fra de siste månedene.

Trakassert og forfulgt i 13 år

Drammens Tidende - 27th May 1995

English Translation

BADGERED AND HUNTED FOR THIRTEEN YEARS

For thirteen years an insane man has been making obscene telephone calls and has been stalking Heidi Schøne (31) from Nedre Eiker. This man has sent Heidi more than 400 obscene letters and threatened the lives of both Heidi and her family.

The man is obsessed with Heidi and has followed her movements for many years. For a long period he had a private investigator following her, and he has also several times shown up at Heidi's home and harassed her sexually.

Heidi reported him to the police many times but the police can't do much as long as he does not attack anybody physically.

TERRORISED FOR 13 YEARS

For thirteen years, Heidi Schøne from Nedre Eiker has been terrorised and chased by an insane man who has threatened to kill both her and her family.

After thirteen years of hell Heidi is now telling her story to cast light on the problem she knows that far more people than herself are struggling with; she is being chased by an insane man who is obsessed with her, and she feels powerless. She has on several occasions reported the man to the police, but their response is limited unless he attacks someone physically.

GAVE HER ADDRESS

The nightmare started when she was eighteen years old and gave her address to a half-German, half-Arab man living in England, who she met when she was an au pair. This was to become the start of years of derision for Heidi and her family. For thirteen years the man has been making obscene phone calls to Heidi and sent her more than 400 letters - all of them with perverse contents. She has also been sent books about AIDS and abortion and audio cassettes about herself. "The worst part though are the 'reports' about me that he has sent my neighbours, family, friends and colleagues in which he is making a number of coarse and false statements about me", says Heidi. She has moved 5 times during all these years and has had several secret addresses. Each time, the Englishman, who works as a lawyer, managed to find Heidi, by means of threatening the lives of the neighbours until they tell him where she is.

"It is an enormous strain on you when you discover that your neighbours have received these 'reports' before you have got to know them yourself", says Heidi.

GOES TO NORWAY

Heidi and her husband, Runar, have since January lived in a new house at Solbergmoen. All of her neighbours have received scandalous 'reports' which claim that Heidi lives a very wild life, and is a morally destroyed human being.

"Even though the man lives in England, he has flown to Norway eight or nine times during these years and has come to my door. The first time I let him in, because I thought he came as a friend,

but the next time he came I was already becoming afraid of him, because he had wanted to know where I was if he called and I was not at home", says Heidi.

The next time when he showed up, she slammed the door in his face; he has attacked her door with a knife and scratched obscene words on the door. He has also vandalised the neighbours' doors and written 'I am going to get you' on the windows.

"I changed between being terrified by the man and being totally irritated with him. I have begged, cried and raved when he has called to make him stop bothering me, but it doesn't help. When he started making frightening telephone calls, he calls on hourly intervals the whole night through", Heidi says.

Heidi deeply regrets that she gave her name and address to the man thirteen years ago. "I was young and stupid and had then a completely different impression of the man than what I have today. I noticed that he followed me on the ferry between England and France, but I didn't give it much thought. We got in touch, had a cup of tea and met four or five times during the ten months I lived in England. We had never had any kind of relationship", says Heidi.

What she couldn't know was the 'nice man' would become completely obsessed with her and spend the next few years following her smallest moves. For a while he had a private detective follow her. Heidi, her family, and her friends have all been threatened by this man, who has also threatened to kill her 9 year old son. In 1988 Heidi was sent funeral cards by the man who told her 'her days were numbered'.

In 1990 the man brought a friend to Bergen, where Heidi was staying, in order to get her. Heidi managed to alert the police who apprehended him and kept him in custody for two days. "The police didn't have enough on him to charge him and had to release him. The only thing they could do was take him to the plane, and the terror continued", says Heidi, who felt powerless in the face of the methods of this man. After marrying Runar a couple of years ago, the harassment became worse than ever. Immediately after the wedding, she received a letter in which the man wrote that he would have loved to have been there at the wedding night. Only in the last month, she has had more than 40 letters and countless numbers of telephone calls, all with the same message, that she is living a morally depraved life, that the Englishman hates her and is going to get her. The words in the letter are not suitable to print but they are very mean and perverse. When the man calls, he yells and screams into the receiver and throws curses. Heidi recorded one of these calls and has delivered most of the letters, reports and the cassettes to her lawyer, who is now considering suing the man for defamation, stalking and reduced quality of life. The last letter arrived about a month ago.

"Early on I cried when I received these kind of letters, now I just wonder when it will end", says Heidi. Recently she found out that the man is known to the police for a similar case in England, where he is said to have harassed a younger woman. Not long ago he received a restraining order saying that he was not allowed to come near this woman and Heidi is hoping to get something similar done for her. Heidi knows that the man's mother has tried to commit him to a mental hospital, but the man is obviously one of those most difficult psychiatric cases where the person is too sick to be imprisoned, but too well to be committed to an institution.

"The judicial system has to be able to protect normal human beings against insane people", says Heidi, who is exhausted after years of harassment.

Story by Ingunn Røren ([LINK](#))

Englishman's Comments:-

Although in Drammens Tidende there is not one reference to my being Muslim, they credit me with being "half-German, half-Arab". This is an accurate label but one must remember that Germany invaded Norway in World War Two and the word 'Arab' is often synonymous with the word 'Muslim'. The reference to "half-German, half-Arab" was used in this context as a derogatory term. The contents of this article are nauseating for the wholesale perversion of the truth. I never made a single obscene phone call, let alone continuously over a thirteen year period. Come on you wankers of the press; your desperation is pathetic! As if it was not possible to record one single obscene phone call in thirteen years. Besides which, Heidi had no phone at all from 1988 to 1993. When the newspaper said Heidi recorded one of my calls, no evidence ever subsequently came out on this aspect. As far as all my "perverse, unprintable letters and cards" are concerned, I would love the press to have printed them in full. Then all will be able to see what total bollocks their claims were. All these attacks against me in the newspaper articles were complete fabrications by Heidi and I now had the task of trying to counter those gross defamations and terrible lies. None of the newspapers had named me. But why not? Any guesses? One thing that did occur to me was that when Heidi spoke to the press, surely she would have had no idea that I myself would have got hold of the press reports as, of course, she was not to know I was instructing a lawyer at the same time in Bergen and it was he who alerted me to the newspaper articles. Thus from Heidi's point of view she would assume that no-one would have known any better from the stories she was telling, making them, therefore, versions of fact instead of what they really were, total fiction.

7/7/98

Blir ikke kvitt sex-gal engelsk mann
Av ALEXANDER NORDBY

I 16 år har en sex-gal engelsk mann terrorisert Heidi Schøne med brev, telefoner og trusler.



BLIR PLAGET:
Engelskmannen har hittil i år sendt 300 brev til Heidi Schøne. Foto: VG

Engelskmannen er fullstendig besatt av den norske kvinnen, og siden 1982 har han bombardert Heidi Schøne med telefonterror, drapstrusler, brevterror, fysisk oppmøte på døren hennes og trakkasering av hennes venner.

Mannen har også sendt hundrevis av brev til helt tilfeldige mennesker i Norge med alvorlige sex-anklager og intime påstander om den norske kvinnen.

Jeg har tippet, grått og truet for at han skulle la meg være i fred, sa Heidi Schøne til VG snakket med henne for tre år siden.

Fortsatt har Schøne og hennes familie hemmelig adresse og telefonnummer. Posten blir sortert av det lokale lensmannskontoret, som hittil i år har mottatt over 300 brev fra den 40 år gamle engelskmannen.

Påtrengende

Som 18-åring reiste Heidi Schøne til England for å jobbe som au pair. På en togtur kom hun i snakk med en halvt arabisk mann. Mannen oppførte seg rart og var påtrengende, men hun likte ham og snakket vennskapelig med ham. Helvetet startet da hun var kommet tilbake til Norge.

Mens hun oppholdt seg i Bergen, dukket engelskmannen plutselig opp. Til å begynne med slapp hun ham inn, men etter hvert ble han svært plagsom. Han ringte i et sett, sendte henne utallige brev, og ved en anledning måtte hun se på mens han gjorde obskøne ting.

Etter å ha blitt avvist risset han inn «fuck you» på døren med en kniv. Hun skaffet seg hemmelig adresse, men likevel dukket det opp et postkort med teksten «Freddy is back» - hentet fra en skrekkfilm med en hovedperson ved navn Freddy.

Saken er tidligere blitt etterforsket av politiet i Bergen. For tre år siden anmeldte Schøne på ny forholdet til politiet i Drammen.

- Det blir opp til statsadvokaten å vurdere om det skal sendes en henstilling til engelske myndigheter, sier politiinspektør [Dag Einar Lyngås](#).

07/07/98

Erotisk paranoia

Psykiatere mener at den truende og elskovssyke engelskmannen kan lide av ekstrem erotisk paranoia.

Lidelsen er en vrangforestilling der en person er overbevist om at et annet menneske må være forelsket i vedkommende.

Erotisk paranoia rammer oftest kvinner, og særlig kvinner i overgangsalderen. Ofte går lidelsen over av seg selv etter noen år.

Personer med erotisk paranoia er sjelden slemme, som i tilfellet med engelskmannen.

(VG 07.07.98 kl. 06:41)

Blir ikke kvitt sex-gal engelsk mann

Verdens Gang - 7th July 1998

English Translation

IMPOSSIBLE TO SHAKE OFF SEX-CRAZED ENGLISHMAN

By Alexander Nordby

For 16 years a sex-crazed Englishman has terrorised Heidi Schøne with his letters, telephone calls and threats.

The Englishman is completely obsessed with the Norwegian woman, and since 1982 he has bombarded Heidi Schøne with terrorising phone calls, death threats, intimidating letters, and by turning up on her doorstep and harassing her friends.

The man has also sent to random individuals in Norway hundreds of letters containing serious sexual allegations and intimate claims about the Norwegian woman.

"I have begged, cried and threatened him to get him to leave me alone," said Heidi Schøne when VG spoke with her three years ago.

Ms Schøne and her family still have a secret address and an unlisted telephone number. Her post is sorted by the local police force, who so far this year have received more than 300 letters from the 40-year-old Englishman.

Forces himself on people

When Heidi Schøne was 18, she travelled to England to work as an au pair. While on a train, she met a man who was half Arabic. The man behaved strangely and was pushy, but she liked him and spoke to him in a friendly manner. Her life of hell began when she returned to Norway.

While she was staying in Bergen, the Englishman suddenly appeared on her doorstep. To begin with she let him in, but he gradually became extremely bothersome. He called her incessantly, sent her countless letters, and on one occasion he forced her to watch while he did obscene things.

After he had been rejected, he carved the words "fuck you" on a door with a knife. She moved to a secret address, but a postcard nevertheless appeared containing the words "Freddy's back" - taken from a horror film where the main character is called Freddy.

The case was previously investigated by the police force in Bergen. Three years ago, Ms Schøne reported the matter to the police in Drammen.

"It will be up to the public prosecutor to decide whether a request will be sent to the English authorities," says Dag Einar Lyngås, assistant chief of police.

Caption: HARASSED: The Englishman has sent 300 letters to Heidi Schøne so far this year. Photo: VG

Erotic paranoia

Psychiatrists believe the threatening and lovesick Englishman may suffer from a case of extreme erotic paranoia.

This condition is a delusional disorder in which the individual is convinced that another person is in love with him or her.

Erotic paranoia most frequently affects women, particularly menopausal women. The disorder generally passes by itself after a few years.

People who suffer from erotic paranoia seldom act in an ill-willed manner, as is the case with the Englishman.

Forfulgt av gal mann i 16 år



I 16 år har en sinnslidende engelskmann plaget og forfulgt Heidi Schøne (bildet) fra Solbergelva. Flere ganger har hun flyttet og skaffet seg hemmelig adresse og telefonnummer, men mannen sporer henne opp. Bare i år har han sendt over 300 brev og ringt en rekke ganger.

Sex-trakassert i 16 år

I 16 år er Heidi Schøne fra Solbergelva blitt trakassert og forfulgt av en sinnslidende engelskmann. Bare det siste året har mannen sendt Heidi over 300 brev og ringt en rekke ganger.

Av Ingunn Røven

Den muslimske mannen har vært borte av Heidi Schøne (34) siden hun var 18 år gammel. Hans årelange trakassering av Heidi og hennes familie har vært en enorm belastning. DT-BB omtalte saken første gang for tre år siden. Forsatt trakasseres familien Schøne av den samme mannen.

Vil være i fred

-Vi ønsker bare å få være i fred. Denne mannen er svært syk, og hans utallige brev og telefoner er en enorm påkjenning, sier Heidi sin mann, Runar Schøne.

I årevis har familien Schøne levd med en rekke hemmelige telefonnumre og hemmelige adresser. Hver gang klarer mannen å oppspore dem etter en stund, og da fortsetter terroren inntil familien får gjemt seg på nytt.

«Rapporter»

I løpet av de 16 årene har mannen sendt ut en rekke «rapporter» til Heidis familie, venner, naboer, kolleger og en rekke ukjente mennesker. Rapportene er grovt ærekrenkende, og opplysningene som står der har ikke rot i virkeligheten. Nå har nok en gang en rekke drammensere fått «rapporter» om Heidi i postkassen. Rapportene er utformet som om de er svar på en forespørsel fra Drammens Tidende, VG og Bergens Tidende, men ingen av



I årevis har Heidi Schøne og hennes familie levd med en rekke hemmelige telefonnumre og hemmelige adresser. Men en psykisk syk engelskmann har gang etter gang sporet opp adressen og sender trakasserende brev.

avisene har på noen måter bedt om å få en slik rapport.

«Ekstrem ondskap»

-Jeg aner ikke hvem Heidi Schøne er, og skjønner ingenting da jeg åpnet konvoluttene og fant bilder av Heidi Schøne og hennes mann samt en skiltkasting, jeg aldri har sett maken til. Det må være forferdelig for familien Schøne å bli utsatt for noe slikt. Hele brevet gir uttrykk for en ekstrem ondskap, sier Per Lieblein fra Komerud som mottok brevet mandag.

Trakasseringen er anmeldt til politiet Nedre Eiker lensmannskontor har etterforsket saken i tre år.

Utleveres ikke

-Problemet er at forholdene

mannen er siklet for ikke holder til å få ham utlevert fra England. Han har imidlertid fått klar beskjed om at han vil bli pågrepet hvis han kommer til Norge, sier lensmannsbejnt Toril Sorte Kjemås ved Nedre Eiker lensmannskontor.

Sortert post

For å skåne Heidi og hennes familie blir all post som kommer til dem sortert på lensmannskontoret. Hittil i år har Sorte Kjemås og hennes kolleger tatt hånd om over 300 brev mannen har sendt til Heidi. Familien har hemmelig telefonnummer, og hos Telenor er nummeret merket med beskjed fra politiet om at det er konfidensielt og ikke skal gis ut under noen omstendighet. Familiens adresse er hemmelig, og er sperret for utlevering fra Folkeregisteret.

Trusler

-På tross av dette har mannen likevel klart å spore oss opp et par ganger, og da setter telefonterroreren i gang igjen. Mannen bruker all sin tid på å finne Heidi, og utgir seg for å være forskjellige personer for å få tak i nummeret vårt, sier Runar Schøne. Mannen har tidligere truet naboer av familien på livet for å få vite hvor de har flyttet.

Drakk te sammen

Heidi Schøne mottok den muslimske mannen da hun som 18-åring var på pair i England. Hun så på mannen som en venn, og drakk te med ham et par ganger. De har aldri hatt noe kjærlighetsforhold, men i 16 år har engelskmannen vært besatt av tanken på å gifte seg med Heidi. Et lang periode hadde han en privatdetektiv som fulgte alle Heidis bevegelser. Trakasseringen økte i omfang da Heidi for ni år siden giftet seg.

Psykiatere mener at engelskmannen lider av et ekstremt tilfelle av erotisk paranoia.

Sex-trakassert i 16 år

Drammens Tidende - 14th July 1998

English Translation

SEXUALLY HARASSED FOR 16 YEARS

For 16 years Heidi Schøne from Solbergelva has been pestered and followed by a mentally ill Englishman. In only the last year the man has sent more than 300 letters to Heidi and made numerous phone calls

The Muslim man has been obsessed by Heidi Schøne (34) since she was 18 years old. His long time pestering of Heidi and her family has been a huge strain. DT-BB first covered this case three years ago. Still, the family is being badgered by the same man.

Want to be left alone

"All we want is to be left alone. This man is very ill and his countless letters and phone calls put an enormous strain on us all" says Heidi's husband Runar Schøne. For years the Schønes have been

living with a string of secret phone numbers and addresses, but each time the man manages to find them and the terror continues until they manage to hide themselves away again.

"Reports"

In the course of the 16 years this man has sent out many "reports" to Heidi's family, friends, neighbours, colleagues and a number of strangers. These reports are grossly defamatory and the information listed has no basis in reality. Once again, many people from Drammen have received "reports" about Heidi in their mail box. The reports are modelled like answers for questionnaires from Drammens Tidende, VG and Bergens Tidende, but none of the newspapers mentioned have ever asked for such a report.

Extreme evil

"I do not know who Heidi Schøne is and I didn't understand anything when I opened the envelope containing pictures of Heidi Schøne and her husband together with revelations of filth, I have never seen the likes of. It must be awful for the Schøne family to be exposed to something like that. The entire letter reeks of extreme evil" says Per Leiblein from Konnerud who received a letter on Monday. The harassment has been reported to the police. Nedre Eiker Constabulary has been investigating this case for three years.

No extradition

The problem is that the circumstances this man is being charged for are not enough to have him extradited from England. He has on the other hand been clearly told that he will be arrested if he comes to Norway, says local policewoman Torill Sorte Kjennås at Nedre Eiker Constabulary.

Screening Mail

To protect Heidi and her family, all their mail is screened at the Constabulary. So far this year Sorte Kjennås and her colleagues have dealt with more than 300 letters from the man. The family has got a secret phone number, and Telenor have been notified by the police that the number is confidential and is not to be given out to anyone, no matter what the circumstances. The family's address is secret and is barred from disclosure by the National Registration Office (Folkeregistret).

Threats

"In spite of all this the man has nevertheless managed to trace us down a couple of times, and when he does, the phone terror starts again. The man spends all his time tracking Heidi and passes himself off as different persons in order to get hold of our number," says Runar Schøne. The man has previously threatened neighbours of the family with lethal force to know where they have moved.

Drank tea together

Heidi Schøne met the Muslim man when at the age of 18 she was in England as an au pair. She regarded the man as a friend and drank tea with him on a couple of occasions. They have never had any relationship, but for 16 years the Englishman has been obsessed by the idea of marrying Heidi. For a long period he hired a private investigator to follow Heidi's every move. The harassment increased nine years ago when Heidi got married.

Psychiatrists believe the Englishman suffers from an extreme case of erotic paranoia.

(Under Heidi's photo):-

For years Heidi Schøne and her family have lived with a number of secret phone numbers and secret addresses. But a mentally ill Englishman has time and time again traced their address and is sending harassing letters.

5 - 10 - 1998

Håper statsadvokaten kan stoppe marerittet

I 16 år har Heidi Schøne levd i et sammenhengende mareritt. Nå håper hun at statsadvokaten skal få satt en stopper for mannen som har forfulgt henne siden hun var 18 år gammel.

Ingunn Røren

Heidi Schøne (35) fra Solbergelva har blitt forfulgt og trakassert av en engelsk mann i 16 år.

- Han har i løpet av disse årene sendt ut hundrevis av brev, både om meg og til meg. I tillegg har han ringt døgnet rundt i perioder, sier Heidi Schøne.

Saken har siden 1995 vært under etterforskning ved Nedre Eiker lensmannskontor etter at Heidi Schøne anmeldte engelskmannen for personforfølgelse og trakassering. Saken er ferdig etterforsket, og er videresendt til statsadvokaten.

- Problemet er at lovverket er altfor svakt når man blir utsatt for den type trakassering som jeg har måttet leve med de siste 16 årene. Jeg er forferdelig sliten av dette, og håper nå at politiet og statsadvokaten får satt en stopper for trakasseringen, sier Heidi Schøne.

Ifølge norsk lov regnes trakassering vanligvis som en forseelse og ikke en forbrytelse. Norge har ingen utleveringsavtale med England for personer som er siktet for forseelser og ikke forbrytelser.

- Denne saken er imidlertid spesiell, fordi trakasseringen har pågått over svært mange år og har et stort omfang, sier lensmannsbetjent Torill Sorte Kjennås ved Nedre Eiker lensmannskontor.

Det er dette statsadvokaten nå skal ta stilling til.

Heidi Schøne møtte engelskmannen da hun som 18-åring var au-pair i England. Hun drakk te med mannen et par ganger, og ga ham adressen sin i Norge da hun skulle hjem.

- Jeg ante ikke da at mannen var blitt fullstendig besatt av meg, og at han skulle plage meg de neste 16 årene. Siden 1982 har han sendt meg i gjennomsnitt et brev hver eneste dag, og ringt utallige ganger. Jeg har tryglet, bedt og grått, men han lar oss ikke være i fred, sier Heidi Schøne. I tillegg til brevene som har blitt sendt til Heidi Schøne, har mannen sendt ut dypt krenkende «rapporter» om Heidi Schøne til hennes naboer, kolleger, venner og familie. Familien Schønee har flyttet flere ganger og hatt flere hemmelige telefonnumre, men mannen har klart å oppspore familien hver gang.

- Dette er en enorm belastning for meg og resten av familien, sier Heidi Schøne, som er gift og har to barn.

Utallige ganger har hun måttet forklare vilt fremmede mennesker hvorfor de har fått tilsendt rapporter om henne.

- Naboene her i Solbergelva har vært veldig fine og støttet oss, men det er selvfølgelig en belastning for oss at alle som befinner seg i nærheten av oss blir plaget med brev og telefoner fra mannen, sier Runar Schønee, Heidi Schønes mann.

Den siste tiden har lensmannskontoret i Nedre Eiker stanset alle brev som er sendt fra mannen til Heidi Schøne.

- Vi har tatt hånd om over 400 brev, sier lensmannsbetjent Torill Sorte Kjennås.

- Det har vært en befrielse å slippe å få disse brevene i postkassen. Jeg vet jo at han fortsatt sender brev til meg, men det er fint at politiet sorterer posten vår, sier Heidi Schøne.

De siste månedene har mannen på nytt sendt ut en rekke brev om Heidi Schøne til en rekke enkeltpersoner, offentlige institusjoner og firmaer i Drammens-distriktet. Brevene har et grovt sjikanøst innhold, og inneholder en rekke usannheter om Heidi Schøne og hennes familie. De nyeste brevene er utformet som om de er svar på en forespørsel fra Drammens Tidende, men DT-BB har aldri sendt ut noen slik forespørsel om Heidi Schøne.

- Jeg er sliten, sint og fortvilet over situasjonen. Brevene han sender til alle og enhver har gjort at jeg har isolert meg stadig mer. Nå håper jeg inderlig at statsadvokaten finner en løsning slik at mannen kan bli dømt. Mest av alt ønsker jeg at retten skal gi ham forbud mot å nærme seg meg eller kontakte meg. Da kunne vi kanskje endelig få fred, og slippe å leve med hemmelig adresse og telefonnummer, og være redde hver gang telefonen ringer, sier Heidi Schøne.

Haper statsadvokaten kan stoppe marerittet

Drammens Tidende - 5th October 1998

English Translation

HOPES THE PUBLIC PROSECUTOR CAN STOP HER NIGHTMARE

For 16 years Heidi Schøne has lived a continuous nightmare. She now hopes that the public prosecutor will be able to stop the man who has persecuted her since she was 18 years old.

By Ingunn Røren

Heidi Schøne, 35, from Solbergelva has been persecuted and harassed by an Englishman for 16 years.

"During the course of these years he has sent out hundreds of letters, both about me and to me. In addition, he has telephoned me at all hours of the day for some periods," says Heidi Schøne. Since 1995 the case has been under investigation by the district sheriff's office in Nedre Eiker after Heidi reported the Englishman to the police for victimisation and harassment. The case has been fully investigated, and has now been sent to the public prosecutor's office.

"The problem is that the legislation is far too weak in cases where one is subjected to the type of harassment that I've had to live with for the last 16 years. I'm terribly tired of this, and hope now that the police and the public prosecutor will be able to stop this persecution," says Heidi Schøne. Under Norwegian law, harassment is generally considered to be a misdemeanour and not a criminal offence. Norway has no extradition treaty with England for individuals who are charged with misdemeanours and not criminal offences.

"This case is special, however, since the harassment has continued for very many years and to such a great extent," says Toril Sorte Kjennås, police officer at the district sheriff's office in Nedre Eiker.

The decision now rests with the public prosecutor.

Heidi Schøne first met the Englishman when she was 18 and an au pair in England. She drank tea with the Englishman a couple of times, and gave him her address in Norway when she left England to return home.

"I didn't know then that the man had become completely obsessed with me, and that he would bother me for the next 16 years. Since 1982 he has sent me an average of one letter every single day, and called on countless occasions. I have begged, pleaded and cried, but he just won't leave us alone," says Heidi. In addition to the letters he has sent Heidi, the man has sent highly offensive "reports" about Heidi to her neighbours, colleagues, friends and family.

The Schøne family have moved several times and have had several unlisted telephone numbers, but the man has managed to trace the family each time.

"This puts an enormous strain on me and on the rest of my family," says Heidi, who is married and has two children.

On countless occasions she has had to explain to complete strangers why they have received reports about her.

"Our neighbours here in Solbergelva have been great and have supported us, but it naturally puts a strain on us when everyone around us is pestered with letters and telephone calls from the man," says Runar Schøne, Heidi's husband.

Recently the district sheriff's office in Nedre Eiker has begun to intercept letters that the man sends sent to Heidi.

"We have taken charge of more than 400 letters," says police officer Toril Sorte Kjennås. "It's been a relief not to have these letters in my letter box. Of course, I know he's still sending me letters, but it's good that the police sort through our mail," says Heidi.

In recent months the man has once again sent several letters about Heidi to a number of individuals, public institutions and companies in the Drammen area. The letters have a grossly defamatory content, and contain a number of untruths about Heidi and her family. The most recent letters have been formulated so that they look like they are answers to an enquiry from Drammens Tidende, but DT-BB has never sent out such an enquiry about Heidi Schøne.

"I am tired, angry and desperate about the situation. The letters he sends to everyone have made me isolate myself more and more. I sincerely hope that the public prosecutor can find a solution so that the man can be sentenced. More than anything else I want the court to ban him from approaching me or contacting me. Perhaps then we'll finally be able to get some peace, and will not have to have a secret address and unlisted telephone number, and be frightened every time the telephone rings," says Heidi.

Last updated: 05 October 1998 08:58

8 - 12 - 1998

Trakassert og forfulgt - saken stilles i bero

Beslutningen er tatt: Politiet trapper ned innsatsen for å få tak i engelskmannen som i 16 år skal ha trakassert og forfulgt Heidi Schøne (35) fra Solbergelva.

Morten Wold

- Det er klart vi er skuffet, sier hennes ektemann Runar Schøne til DT-BB.

Politifullmektig Dag Einar Lyngås ved Drammen politikammer kan bare beklage at politiet ikke ser seg i stand til fortsatt å bruke ressurser på å få fatt i engelskmannen som siden 1982 skal ha trakassert, forfulgt og spredt usannheter om Heidi Schøne i form av brev og telefoner til både slekt, venner, arbeidsgivere og avisredaksjoner i Norge.

Familien skuffet

- Saken stilles i bero og vil ligge til observasjon på bestemte tidspunkter, sier Lyngås til DT-BB.

Han understreker at saken ikke er henlagt, men at politiet vil følge med i utviklingen og se om trakasseringen fortsetter.

Runar Schøne sier man finner beslutningen skuffende og at dette innebærer at familien må fortsette å leve nærmest i «eksil».

- Vi har hemmelig adresse og telefonnummer, som vi har måttet skifte flere ganger. Vi har ikke gjort noe galt, men straffes gjennom mannens virksomhet med forringelse i livskvalitet, mens han går fri og får ture fram som han vil, sier Schøne.

Marerittet for Heidi Schøne startet i 1982 da hun traff engelskmannen mens hun arbeidet som au-pair i England. Han skal ha blitt fullstendig besatt av henne og skal siden den gang ha sendt henne brev omtrent hver eneste dag og sporet opp hennes adresse og telefonnummer - selv om hun har flyttet og skaffet seg hemmelig telefonnummer flere ganger.

Posten sorteres

Så ille har det vært at lensmannskontoret i Nedre Eiker nå sorterer posten hennes for å stoppe det som ser ut som brev fra mannen. Mer enn 400 brev er stanset og oppbevares på lensmannskontoret - for å skjerme Heidi Schøne og hennes familie. Saken har vært under etterforskning siden 1995 og ble for en tid tilbake oversendt statsadvokaten. Heidi Schøne håpet at det skulle resultere i at mannen ble dømt.

Påtalemyndigheten har imidlertid problemer med å gripe saken an og vil ha vanskeligheter med å oppnå varetektsfengsling siden mannen er siktet etter straffelovens paragraf 390 A, som har en strafferamme på inntil seks måneders fengsel. For å bli satt i varetekt må det være snakk om forbrytelser med over seks måneders strafferamme og det må foreligge fare for gjentakelse.

- Fare for gjentakelse er det i høyeste grad her, men forøvrig oppfylles ikke vilkårene, sier Dag Einar Lyngås til DT-BB.

Det betyr at politiet nå vil forholde seg noenlunde passivt, men pågripe mannen dersom man gjøres oppmerksom på om han tar seg til Norge

Trakassert og forfulgt - saken stilles i bero

Drammens Tidende - 8th December 1998

English Translation

HARASSED AND PERSECUTED - CASE PUT ON HOLD

A decision has been taken: The police are to step down their efforts to apprehend an Englishman who over a period of 16 years is alleged to have harassed and persecuted Heidi Schøne (35) from Solbergelva.

By Morten Wold

"Of course we're disappointed," says Runar Schøne, Ms Schøne's husband, to DT-BB. Dag Einar Lyngås, police superintendent at Drammen Police Force, can only apologise that the police find they are unable to continue to employ the resources necessary to apprehend the Englishman. Since 1982 he has harassed, persecuted and spread untruths about Heidi Schøne in the form of letters and telephone calls to her relations, friends, employers, and to newspapers in Norway.

A disappointed family

"The case will be put on hold and will be under periodical observation," says Mr Lyngås to DT-BB. He stresses that the case has not been closed, but that the police will follow developments to see whether the harassment continues.

Runar Schøne says the police decision is disappointing and that this means the family will have to continue living in a virtual "exile".

"We have a secret address and an unlisted telephone number, which we have had to change several times. We haven't done anything wrong, but are being punished with a poorer quality of life as a result of this man's activities, while he goes free and can do whatever he wants," says Mr Schøne. Heidi Schøne's nightmare began in 1982, when she met the Englishman while working as an au pair in England. He allegedly became obsessed with her and has since then sent her letters almost every day and managed to trace her address and telephone number - even though she has moved and obtained an unlisted telephone number several times.

Post sorted

Things became so bad that the district police force in Nedre Eiker now sort her post in order to stop any letters that may be from the man. More than 400 letters have been stopped and stored by the district police force - to shield Heidi Schøne and her family.

The case has been under investigation since 1995 and was sent to the public prosecutor some time ago. Heidi Schøne hoped then that this would lead to the man's conviction. The public prosecuting authority has encountered problems in dealing with this matter, however, and will have difficulty in remanding the man in custody since he has been charged pursuant to section 390A of the Norwegian General Civil Penal Code, which carries a maximum sentence of six months' imprisonment. In order to be held on remand, a minimum sentence of more than six months is required plus the danger of repetition of the offence.

"There is most certainly a danger of repetition here, but at present the conditions have not met," says Dag Einar Lyngås to DT-BB.

This means that the police will now remain relatively passive, but will arrest the man if it is brought to their attention that he is coming to Norway.

Last updated: 08 December 1998 22:11

26 August 2000

Kom for å kreve penger - ble bøtelagt

Engelskmannen kom til Drammen for å kreve nesten 400 000 kroner i oppreisning fra en Nedre Eiker-kvinne og Drammens Tidende, men ble møtt med en bot på 10 000 kroner. Han fikk boten for å ha krenket den 38 år gamle kvinnens privatliv i en årrekke. Sammen med boten ble han presentert for et ilagt forbud mot å kontakte kvinnen på noen som helst måte. Politinspektør Dag Einar Lyngås har sendt begjæringen om besøksforbud til byretten for godkjenning. Engelskmannen vedtok ikke forelegget, og ble umiddelbart stevnet for hovedforhandling i byretten 9. oktober.

Han kom egentlig til Norge og Drammen for å kreve penger fra Drammens Tidende og kvinnen. For tre år siden sto kvinnen fram i Drammens Tidende med historien om hvordan hun i 16 år var blitt forfulgt av mannen hun traff mens hun var au pair i England. Mannen saksøkte i etterhånd både avisen, redaktør Hans Arne Odde, journalisten som skrev saken og Nedre Eiker-kvinnen. Han krever 50 000 kroner i oppreisning fra henne, mens kravet mot avis og journalist er på totalt 330 000 kroner. Da det ble klart at han kom til Norge i forbindelse med søksmålet, benyttet politiet anledningen. Etter det Drammens Tidende forstår, ville politiet neppe krevd mannen utlevert til Norge.

Den 38 år gamle kvinnen anmeldte engelskmannen for flere år siden. I en årrekke skal han ha ringt henne og sendt utallige brev. Andre personer, offentlige institusjoner og private firmaer mottok også brev og telefaxer, som ble sporet tilbake til mannen. Innholdet i brevene og faxene var svært ufordelaktige opplysninger om kvinnen.

På spørsmål fra Drammens Tidende, svarer mannens advokat, Stig Lunde, at han ikke har noen kommentarer til boten og besøksforbudet.

Kom for a kreve penger - ble bøtelagt

Drammens Tidende - 26th August 2000

English Translation

CAME TO DEMAND MONEY - WAS FINED

The Englishman came to Drammen in order to demand nearly 400 000 kroner in compensation from a Nedre-Eiker woman and Drammens Tidende, but was met with a fine of 10 000 kroner. He got the

fine for having violated the 38 year old woman's private life over a number of years. Together with the fine, he was banned from contacting the woman in any way whatsoever.

Police Inspector Dag Einar Lyngås sent to the county court for approval the application for a ban on visits. The Englishman did not accept the fine and was immediately summonsed for the main hearing in the county court on 9 October.

Actually, he came to Norway and Drammen in order to demand money from Drammens Tidende and the woman. Three years ago, the woman appeared in Drammens Tidende with the story of how, at the age of 16, she had been pursued by the man she met while she was an au-pair in England. The man sued successively both the newspaper, editor Hans Arne Odde, the journalist who wrote up the case and the Nedre-Eiker woman. He is demanding 50 000 kroner compensation from her, while the claim against newspaper and journalist totals 330 000 kroner.

When it became clear that he had come to Norway in connection with the lawsuit, the police took advantage of the opportunity. According to the understanding of Drammens Tidende, the police would hardly have demanded extradition of the man to Norway.

The 38 year old woman reported the Englishman several years ago. For a number of years, it is reported, he telephoned her and sent innumerable letters. Other people, public institutions and private firms also received letters and faxes, which were traced back to the man. The contents of the letters and faxes were information greatly to the discredit of the woman.

In reply to questions from Drammens Tidende, the man's lawyer, Stig Lunde, says that he does not have any comments to make on the fine and the ban on visiting.



Bot for grov sexterror

Plaget kvinne
i 16 år - må
betale 10 000

43-åringen som har sex-terrorisert en kvinne fra Nedre Eiker med utallige telefonoppringer og brev og postkort gjennom 16 år, slipper fengselsstraff. 10 000 kroner i bot synes retten er en passende straff. At mannen er bosatt i England er

grunnen til at han slipper fengsel. Retten legger ikke skjul på at denne straffen er svært mild. Forholdene som mannen er dømt for, har en strafferamme på inntil seks måneders fengsel.

Side 3

FREDAG 16. NOVEMBER 2001

3

10 000 i bot for 16 års sexterror

Slapp fengsel
fordi han
bor i England

43-åringen som ble dømt for å ha terrorisert en kvinne fra Nedre Eiker med utallige telefonoppringer og rundt 200 brev og postkort gjennom 16 år, slipper fengselsstraff. 10 000 kroner i bot synes retten er en passende straff.

Av Lars Arntzen
lars.arnitzen@dtnc

Den 43 år gamle engelskmannen ble idømt en bot på 10 000 kroner allerede i fjor høst, men denne nekter han å betale.

Dermed endte saken i hærretten, hvor han tapte på samtlige punkter. At mannen er bosatt i England, er faktisk grunnen til at han slipper fengselsstraff. Aktor, politinspektør Dag Einar Lyngås, valgte å legge ned påstand om bot istedenfor fengsel fordi en utleveringssak fra England ville bli for kostbar.

Mild straff

Retten legger imidlertid ikke skjul på at denne straffen er svært mild. Forholdene som mannen er dømt for, har en strafferamme på inntil seks måneders fengsel, og retten mener at straffen normalt ville ligget opp mot denne maksimumsstraffen.

Advokat Vegard Aaløkken har representert kvinnen i rettsaken, og han har rådet sin klient til ikke å uttale seg til media. Men han bekrefter at kvinnen er glad for at mannen ble dømt i hærretten.

- Hun er først og fremst glad for å bli trodd av retten, sier Aaløkken til Drammens Tidende.

- Hvordan reagerer hun på at mannen ikke ble idømt fengselsstraff?
- Normalt ville det vært naturlig med en sterkere reaksjon, men hun er vel enig i rettens merknader. Det viktigste for henne er at mannen ble dømt.

Rapport om livsførsel

Telefonsamtalene, brevene og postkortene til kvinnen skal ha båret preg av til dels svært grov sjikane. En del av brevene og postkortene, hvor kvinnen omtales i nedlatende ordelag, skal også ha blitt sendt til andre privatperso-

ner og offentlige og private bedrifter. Temaene i brevene har stort sett dreid seg om hennes seksualliv, aborter, selvmordsforsøk og rusmisbruket til partneren.

Følge kvinnen skal også mannen ha distribuert en «rapport» om henne til naboer, venner og slektninger. Notatet innledes med «Vi kan nå avlegge rapport angående Deres livsførsel», og var hans versjon av hennes livshistorie. I retten forklarte kvinnen at det var svært vanskelig for henne at så mange personer i nærmiljøet mottok «rapporten» fra 43-åringen. At deler av innholdet var sant, gjorde det hele bare enda vanskeligere for henne.

Engelskmannen og Nedre Eiker-kvinnen møttes første gang for over 20 år siden da hun var au-pair i Storbritannia. I begynnelsen skal kontakten ha båret preg av vennlighet, og mannen ble beskrevet som sjarmerende

og veltalende. Kvinnen valgte etter hvert å betro ham sine personlige problemer, og på den måten fikk han innsyn i livet hennes. I løpet

av årenes løp gjorde kvinnen en rekke forsøk på å hindre tiltalte fra å ta kontakt. Hun skaffet seg blant annet hemmelig adresse og telefon-

nummer, men ingenting hjalp. Via privatdetektiv klarte 43-åringen å spore henne opp igjen.

«Truslene ble provosert fram»

43-åringen nekter fortsatt straffskyld for telefonsamtalene og brevene til Nedre Eiker-kvinnen. Advokaten hans mener alt er fremprovosert av kvinnen selv.

I retten ba advokat Harald Bjelke Wibye derfor om at klienten måtte frifinnes. Responsen på provokasjonene er etter hans syn ikke grunn god nok for å idømme engelskmannen straff.

kan frita 43-åringen fra straff.

I dommen skriver retten at voldtektsanmeldelsen ble foretatt fordi hun mente det var foregått et overgrep og ikke for å provosere tiltalte. Når det gjelder avisskriverviene, kom disse i stand etter initiativ fra journalister, og tiltaltes navn er ikke nevnt i artiklene.

Advokat Bjelke Wibye er ikke fornøyd med dommen, men han vil foreløpig ikke si noe om en eventuell anke. Dommen er i ferd med å bli oversatt, slik at også engelskmannen kan lese den. Deretter skal de vurdere hva som

skjer videre i denne saken, men sannsynligvis går det mot en anke.

- Min klient føler seg uskyldig dømt. Han mener at kvinnens opplysninger er feilaktige og grovt injurierende. Blant annet faller voldtektsanmeldelsen på sin egen urimelighet, hevder advokaten.

Uansett er det ikke siste gang Bjelke Wibyes klient og Nedre Eiker-kvinnen har møtt hverandre i retten. Allerede i januar møtes de igjen. Da er det en privat straffesak som mannen har reist mot henne, som skal behandles.

Bot for grov sexterror

Drammens Tidende - 16th November 2001

English Translation

FINE FOR SERIOUS SEX TERROR

Pestered woman for 16 years - must pay 10,000 kroner

A 43 year old man who sex-terrorized a woman from Nedre Eiker with countless phone calls and letters and postcards over 16 years escapes imprisonment. The Court considers a 10,000 kroner fine is an appropriate punishment. The fact that the man is resident in England is the reason why he is escaping imprisonment. The Court makes no secret of the fact that this punishment is extremely lenient. The charges on which the man has been convicted carry a maximum penalty of up to six months imprisonment.

10,000 fine for 16 years of sex terror

Escaped imprisonment because he lives in England.

A 43 year old convicted of terrorising a woman from Nedre Eiker with countless phone calls and around 200 letters and postcards over 16 years escapes imprisonment. The Court considers a 10,000 kroner fine is an appropriate punishment.

The 43 year old Englishman was fined 10,000 kroner last autumn but refused to pay this. That concluded the action in the County Court, in which he lost in all respects. The fact that the man is resident in England is the real reason why he is escaping imprisonment. The prosecutor, police inspector Dag Einar Lyngås, opted to ask for a fine instead of imprisonment because extradition from England would be too expensive

Lenient punishment

However, the Court is making no secret of the fact that this punishment is extremely lenient. The charges on which the man has been convicted carry a maximum penalty of up to six months imprisonment, and the Court is of the view that the punishment would normally have been approaching this maximum penalty.

Lawyer Vegard Aaløkken represented the woman in the case, and he has advised his client not to speak to the media. But he confirmed that the woman is pleased that the man has been convicted in the County Court.

"She is first and foremost pleased to have been believed by the Court," Aaløkken told Drammens Tidende. Asked about her reaction to the man not having been sentenced to imprisonment, he replied:

"A stronger reaction would normally have been natural, but she is in full agreement with the Court's remarks. The most important thing for her is that the man has been convicted."

Report on life

The telephone calls, the letters and the postcards to the woman are said to have been marked by in part extremely serious malice. Some of the letters and the postcards, in which the woman is referred to in condescending terms, are also said to have been sent to other private individuals and public and private businesses. The subject matter of the letters was on the whole concerned with her sex life, abortions, suicide attempts and partner's drug abuse.

According to the woman, the man also distributed a 'report' about her to neighbours, friends and relatives. The note began "We can now submit a report about your life" and was his version of her life story.

In Court, the woman explained that it was extremely difficult for her that so many people in her immediate circle had received "the report" from the 43 year old. The fact that some of the content was true only made the whole thing even more difficult for her.

The Englishman and the woman from Nedre Eiker first met over 20 years ago when she was an au pair in Britain. Initially, the contact is said to have been marked by friendliness, and the man was described as charming and eloquent. The woman chose to confide her personal problems in him gradually, and this was how he gained an insight into her life. Over the years, the woman made a number of attempts to prevent the defendant from making contact. Among other things, she obtained a secret address and telephone number, but to no avail. The 43 year old managed to trace her again through a private detective.

"The threats were provoked"

The 43 year old continues to deny culpability for the telephone calls and the letters to the Nedre Eiker woman. His lawyer is of the opinion that everything was provoked by the woman herself. In Court, lawyer Harald Bjelke Wibye therefore asked for his client to be acquitted. In his view, the response to the provocations is not a good enough reason to convict the Englishman. In 1990, the woman reported the man for rape. Later, she also appeared in the newspapers and gave an account of his behaviour. The Court nevertheless refused to accept that these are provocations which could exempt the 43 year old from punishment.

In its sentence, the Court states that the rape report was made because in her opinion an assault had taken place and not in order to provoke the defendant. As far as the items in the papers are concerned, these were arranged on the initiative of journalists, and the name of the defendant was not mentioned in the articles.

Lawyer Bjelke Wibye is not satisfied with the sentence, but will for the time being not say anything about a possible appeal. The sentence is in the process of being translated so that the Englishman can read it as well. They will then assess what happens next in this case, but in all likelihood there will be an appeal.

"My client feels he has been wrongfully convicted. He believes the woman's statements are wrong and grossly defamatory. Among other things, the rape report is down to her own unreasonableness", the lawyer said.

In any case, this is not the last time Bjelke Wibye's client and the Nedre Eiker woman have met one another in Court. They are to meet again as early as in January. Then, it is a private criminal case the man has brought against her that is to be dealt with.

ENGELSKMANNENS SVAR TIL DRAMMENS TIDENDES OVER SKRIFT: "Bot for grov sexterror"

English Translation

**THE "ENGLISHMAN'S" RESPONSE TO DRAMMENS TIDENDE HEADLINE "FINE FOR
SERIOUS SEX TERROR" OF 16TH NOVEMBER 2001 BY LARS ARNTZEN**

In accordance with his right to reply the Englishman referred to in the above articles states as follows:-

1. The Englishman did not attend the Court hearing on 30th October 2001 as he had no time to prepare for the case, particularly as his lawyer only received the police "evidence" the day before the hearing, a lot of which was in fact not proven and inadmissible to the Court.
2. No journalists attended the hearing. The above Drammens Tidende article is a complete misrepresentation of the Court proceedings.
3. The fact is that the Drammen police were prepared to settle the matter if the Englishman paid a 5,000 Kroner fine, which he refused on grounds of principle.
4. The evidence which convicted the Englishman consisted merely of 'reports' to the Norwegian public giving his side of the story to criminally libellous newspaper stories from 1995 which included provocative and wholly false allegations from the Norwegian woman - presently and in the past a psychiatric patient. There has never been any so called "16 years of Sex Terror", unless one counts the sex terror inflicted by Norwegian men on this woman.
5. The 'reports' were sent for a three year period, 1995 to 1998 and that in essence was the reason for the police prosecution.
6. Why did the Englishman respond in this manner? Only a handful of 'reports' on the woman's life history were initially sent due to extreme provocation by the Norwegian woman (a false allegation to the police of attempted rape), followed by more 'reports' after extreme provocation by Verdens Gang, Bergens Tidende and Drammens Tidende in 1995 and 1998, which newspapers showed many photographs of the woman and named her. The Norwegian woman had voluntarily waived her right to anonymity. However, the three newspapers did not think the Englishman would find out about the articles as he was of course living in England. But he did immediately find out as he had earlier, in December 1994, asked a Norwegian lawyer to investigate the woman for her attempts to pervert the course of justice.
7. The police charge of 30th October 2001 was for a strict liability offence, i.e. sending out details of the woman's life history, for which there is no defence available as the Norwegian woman was named in "the reports".
8. However, the Norwegian newspapers in targeting a defenceless foreigner did not name him, meaning that in the unlikely event that he did find out about the articles, he would have to face the almost impossible task of finding a Norwegian who recognised him from the articles in order to enable him to sue for criminal and civil libel and at enormous personal, financial and emotional cost.
9. By the time she was 18, the Norwegian woman had had two abortions to the same Norwegian man. She then claimed she got pregnant later to another lover carrying twins, but miscarried after discovering his infidelity. She then attempted suicide. Later she resumed sleeping with the unfaithful man and at the same time with yet another Norwegian man, trying to get pregnant to both, or either. The unfaithful man was injecting heroin having been in military prison previously. She succeeded in getting pregnant to the I.V. heroin user and a son was born. The father again rejected the girl and a further suicide attempt followed by the girl who said all she had in common with the father was "good sex". They had rarely lived together. The woman then entered a psychiatric clinic and in 1994 married a man who claimed to "speak in tongues". Her marriage failed and she was divorced in 2001.
10. Throughout the period 1982-1990 the Norwegian woman was asking the Englishman for help in solving her problems with men, but repeatedly kept on with disastrous liaisons, much to the exasperation of the Englishman, who naturally was forced to tell her some "home truths".
11. Drammens Tidende intimated that the Englishman betrayed the woman's confidences about her

promiscuous private life and personal problems. The Englishman decided that by the woman's treachery towards him, she has waived her right to these confidences being kept.

12. In 1995, the Englishman discovered that in December 1986 the woman had complained to the Bergen police that the Englishman had attempted to rape her in April 1985. There was a delay of 20 months in making this (false) allegation, which complaint was made a mere two weeks after the Englishman had warned her family of her unsafe sexual practices and suicidal tendencies. The complaint was in revenge for the Englishman's revelations of her past to her own family who had been ignorant of the sex terror inflicted on her by Norwegian citizens.

13. At the Drammen Court hearing on 30th October 2001, the Norwegian woman admitted also that she made an allegation against a Bergen shopkeeper in the 1980s of rape. The police did not bring charges. In the 1980s, the Norwegian woman also claimed Greek men had tried to rape her at knifepoint. In 1995, she alleged to Drammens Tidende that the Englishman had attempted to rape her. In 1998, she changed her story. At the request of the Englishman of the Drammen police to investigate the allegation of attempted rape, the woman now claimed it was actual rape. The police have never brought charges. Notwithstanding this, these false allegations against the Englishman, designed to ruin him and at the very least get him arrested and questioned, were sufficient provocation for the Englishman to release the woman's past history to the public to highlight the problems he had been facing from a sick woman. Initially, only her neighbours were told.

14. The Drammen public must also be made aware that the woman told Drammens Tidende in 1995 that the Englishman had in 1988 allegedly threatened to murder her 2 year old son. Without any corroborative evidence Ingunn Røren printed this allegation as 'a fact'. Later enquiries revealed that the woman told police that the alleged murder threat was made by the Englishman in a letter which was "given to the Bergen police". The Bergen police told the Drammen police they had no such letter. Of course, the allegation is false and designed to cause much trouble to the Englishman, if not to ruin him.

Such a malicious allegation is surely provocation enough for the Englishman to be able to acquaint the Norwegian public with the truth of the girl's past so they knew the background of a woman making such allegations against him, via her national and local press. The Englishman had no other means to reply.

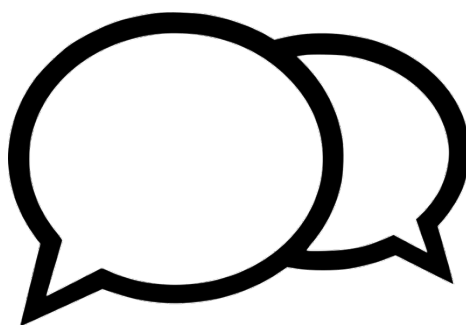
15. Besides which the Norwegian woman has admitted to the Drammen police that even after making allegations of attempted rape and threats to murder a 2 year old against the Englishman, she still proceeded in 1988 to request the Englishman's help in restraining the abusive father of her child. No woman in her right mind asks an alleged rapist and alleged potential child killer over to help her. The fact is that the father of her child assaulted her in 1990 and he was reported to the police.

16. In 1990, August, the Norwegian woman resumed a cosy friendship with the Englishman even sending him postcards and letters and Christian literature.

17. The Englishman believes the woman is a lunatic who far from being the "innocent victim" as portrayed by her xenophobic press, is a calculating, scheming opportunistic liar with little regard for normal standards of civilised behaviour.

18. The former Drammens Tidende journalist Ingunn Røren is on record as having given perjured evidence to the Norwegian Press Complaints Commission; facts presently with the Drammen City Court.

19. In England, Newspapers print the name of their victims if they've got their facts right. The extensive cover-up by the Norwegian establishment is a permanent stain on its reputation.



Conversation between plaintiff and journalist

Mrs Reidun J. Samuelsen on 10th April 2002.

Conversation between plaintiff and journalist Mrs Reidun J. Samuelsen on 10th April 2002.

I telephoned the newspaper on 10th April 2002 as once they had seen my website they e-mailed my ISP to ask me to make contact:

Answer: Aftenposten

F. Yes, good afternoon. Have you got a journalist called Reidun Samuelsen?

Answer: Yes.....I'll try for you.

RS. Samuelsen

F. Oh hi there, you're Miss Samuelsen?

RS. Mrs. Samuelsen, yes.

F. Oh Mrs; Oh. Ok. Hi there umI understand you're doing a story on Heidi Schøne or want to.

RS. Yes that's right.

F. Well I'm the chap that's taking her to court.

RS. OK.

F. And I'm just wondering what your angle's going to be this time.

RS. I haven't written about this before.....Actually I haven't decided yet.....I'm in a phase where I'm collecting material...

F. There have already been some big stories on this in 1995....

RS. Yes, I know...

[And I related related briefly a little bit about Heidi's psychiatric past].

RS. For me the story here is not her past it's why are you writing [on the internet] about this?

F. Because the newspapers wrote about me.

RS. Is that how it all started?

F. Yes....she's made some pretty awful allegations against me...

RS. In public or...

F. Well to the police....and in public.....in the newspapers. She says I've threatened to kill her son....a terrible lie....kill her neighbours....She doesn't get on with her stepmother....you know the story on her stepmother because you've seen the website haven't you?

RS. I have seen the website, yes.

F. Have you been in touch with her?

RS. I've talked to her briefly but I'm gonna talk to her again, yes.

F. The thing is you see, she's supposed to be mentally ill....I mean she had her psychiatrist in court [and she talks about] how I rung her up asking what underwear she's wearing,[that] I've written to her saying that if she doesn't get pregnant then her breasts will fall off.....[that] I've written 400 obscene letters to her that she's thrown away....[that] I wrote a letter to her threatening to kill her son.....

RS. I...I'm not familiar with all of that stuff. What I've been seeing is the website. For us this is more of a - how can I say - an example of the use of the internet.

F. Well it's the abortion images isn't it....the pictures of the abortions that er....there's been a lot of complaints I understand...I mean have you seen the pictures?

RS. Yeah.

F. The thing is.....one of the main things about why I've been so upset is because your newspapers called me "the Muslim man". Bergens Tidende called me "the Muslim man" 18 times.

RS. I can't answer for what other newspapers have been writing about....the thing that I would like to ask you is why are you putting all these stories about Heidi into the public [domain]?

F. I'm putting it into the public because nobody....you see when the newspapers started this story off they are supposed to ring me for my side of the story OK....I know that from the PFU - and no one did - no one rang me.

RS. Now you are calling me so that's a good thing.

F. Huh?

RS. And now you are calling me so then I don't have to call you afterwards. That's a good thing.

F. I'm supposed to have my side of the story printed.

RS. Yes so please tell me why you are doing it.

F. Well, so that people know my side of the story. People don't know she's mentally ill you see....and I've taken her to court....and we're still in a legal process so....

RS. But you actually lost the last court case didn't you?

F. Well, I've appealed. The only reason I've lost is because I think it's more of a political decision.

RS. I see....[and later] For me I'm not very interested in - what can I say - printing the details here because it will be your word up against hers and... the important thing for me is that you chose to put it out in public by the internet and I guess you must see that this will affect her life....

F. My life has been affected too because of the rubbish that has been printed....I do not write letters threatening to kill two year children....I did not write 400 obscene letters to her....but the point is this - it's never going to go away is it? This story will never go away because it's basically something your newspapers should've apologized for once they knew that my story was true on Heidi....

RS. From my point of view that's not the most important thing here because I can know many bad things about a friend, a neighbour but the moment I put it out in public that's another [thing]....

F. But she put out in public - in the newspaper - that I've threatened to kill her son. Is that not...?

RS. Did they put your name in print or something?

F. No they didn't put my name....the main thing is that I'm Muslim....they don't care about my name. They care that I'm Muslim. You've seen the [newspaper] articles on the websiteYou people in general do not like Muslims. I know that because I've spoken to enough Norwegians, OK. And the main thrust of the [May 1995 Bergens Tidende] article....they don't care what my name is....they know and want to attack me as a Muslim.

RS. I didn't know that you were a Muslim....[Obviously she hadn't in fact looked at my website for

very long because the three 1995 newspaper articles were up there in Norwegian together with the English translations]....Nobody told me that and it doesn't matter for me....

[And later]:

F. You've got so many dishonest people up there [in Norway] and I've exposed them because I tape all my phone calls - I'm taping this phone call with you now just in case you....

RS. That's something you should have told me before we started.

F. Well, I don't do that, otherwise....I tape all my phone calls with the police, journalists....

RS. OK, I think I've got your side of the picture now and I don't think I need to talk to you anymore. OK.

F. OK but I'm warning you if you print anything bad then there'll be pretty tough consequences for you.

RS. So are you threatening me?

F. With a law suit, yeah. With a law suit. See, you've already changed your attitude so I can tell how sorry you feel for Heidi and your people over there but as I said, we'll get a photograph of you and put it up there [on the internet as I had already done for several of my other Norwegian adversaries] and....

RS. This is actually a threat.

F. Well it's not....putting a photograph of you [I was not allowed to finish]....

RS. It's a threat OK. I'm not talking to you anymore.

F. Well I'll talk to your boss then.

RS. Bye-bye.[And she put the phone down].

**Startet etter au pair-opphold for 20 år siden
Britisk muslim sjikanerer norsk kvinne på nettet**

I 17 år har engelskmannen sjikanert kvinnen fra Drammens-området. Nå har han tatt Internett i bruk. - Han har tatt mange år av mitt liv, sier hun.

REIDUN J. SAMUELSEN

LES OGSÅ

Intime detaljer. Kvinnen ble kjent med briten da hun var au pair i England for rundt 20 år siden.

Det har aldri vært noe kjæreste-forhold mellom dem, men han oppfordret henne likevel å konvertere til islam for å gifte seg med ham under et besøk i Norge tre år senere. Hun avslø, og det var da det begynte. Siden har han truet henne direkte og spredt uriktig informasjon om henne via telefon og post.

-Han har gjort dette til sin livsgjerning. Han ser på meg som et usselt menneske som ikke er verdt noe. Samtidig er han besatt av meg, sier hun.

Engelskmannen har sendt ut e-poster der mottagerne oppfordres til å lese nettsidene han har laget. I tillegg har han faxet den samme meldingen til folk i den 38 år gamle kvinnens nærområde. Hensikten har vært å få så mange som mulig til gå inn på nettsidene der hun beskrives i grove ordelag.

Hun anklages for å være psykisk ustabil og for å ha levd et utsvevende liv. Engelskmannen lister opp hennes tidligere forhold, og smører tykt på med intime detaljer. Alt er rikt illustrert med bilder av 38-åringen. Han gjør også et poeng ut av at kvinnen skal ha fått utført selvbestemt abort.

"Sensurerte" bilder av aborterte fostre, er overskriften på e-posten som er sendt ut.

-Det har vært forferdelig, og det har gått på selvtilliten løs. Tidvis har jeg vært redd for livet mitt, sier kvinnen.

Den langvarige sjikanen har tatt på.

Ny anmeldelse

Ifølge engelskmannen har kvinnen rettet uriktige beskyldninger mot ham, både til politiet og til media. Han sier han har lagt informasjon om henne ut på Internett for at folk skal få høre hans del av historien.

I januar i år ble han dømt for ærekrenkelses mot kvinnen. Straffen ble en bot på 10000 kroner. Det var i etterkant av denne saken han for alvor tok Internett i bruk for å spre sjikanen. Det førte til en ny anmeldelse fra 38-åringen. Også lensmannsførstebetjent Torill Sorte ved Nedre Eiker, som vitnet i saken i januar, anmelder nå engelskmannen.

-Vi håper å få kjørt en ny sak mot ham, sier Sorte.

Hun blir hengt ut på nettsidene med fullt navn og adresse, og beskyldt for å ha avgitt falsk forklaring i rettssaken.

-Slike handlinger skal få konsekvenser, sier Torill Sorte. Hun er interessert i å få tilsendt e-poster og faxer han har spredt.

Britisk Muslim Sjikanerer norsk kvinne pa nettet

English Translation

Started after an au pair job 20 years ago

BRITISH MUSLIM TERRORISES NORWEGIAN WOMAN ON THE INTERNET

For 17 years an Englishman has terrorised a woman from the Drammen area. Now he has begun to use the Internet. "He has taken many years of my life," she says.

By Reidun J. Samuelsen

Intimate details. The women first became acquainted with the Brit when she was an au pair in England around 20 years ago.

Although they have never had a boyfriend-girlfriend relationship, he nevertheless urged her to convert to Islam in order to marry him during a visit he made to Norway three years later. She refused, and that was when it all started. Since then he has threatened her directly and spread erroneous information about her over the telephone and by means of letters.

"He has made this his goal in life. He regards me as a despicable and worthless person. Yet at the same time he is obsessed with me," she says.

The Englishman has sent out e-mails in which recipients are urged to read the web pages he has created. In addition, he has faxed the same message to people who live near the 38-year-old woman. His intention has been to get as many people as possible to visit the web pages where the woman is described in strong terms.

She is accused of being mentally unstable and of having lived a wild life. The Englishman lists her previous relationships, regularly citing intimate details. Everything is richly illustrated with photographs of the 38-year-old. He also makes a point of the fact that the woman is alleged to have had an abortion.

The title of the e-mail that has been issued is "Censured" Pictures of Aborted Foetuses.

"It's been terrible, and my self-confidence has taken a beating. At times I have feared for my life," says the woman.

The long period of harassment has taken its toll on the woman.

New report to the police

According to the Englishman, the woman has made incorrect allegations against him, both to the police and to the media. He says he has posted the information about her on the internet so that people can hear his side of the story.

In January of this year he was convicted of defamatory behaviour towards the woman, for which he was fined NOK 10,000. It was in the wake of this case that he began in earnest to use the internet to spread his campaign of harassment, which resulted in the 38-year-old reporting him to the police once again. Police officer Torill Sorte of Nedre Eiker Police Force, who was a witness in the case in January, has also reported the Englishman.

"We hope to bring a new case against him," says Ms Sorte.

She has been profiled on the web pages with her full name and address, and has been accused of making false statements in court.

"Actions of this nature require a reaction," says Torill Sorte. She is interested in receiving copies of e-mails and faxes that the man has spread.

Aftenposten 15 April 2002

Updated: 15 April 2002 00:13

Slik kan nettsjikane stanses

Et nytt EU-direktiv gjør det nå mulig å få stengt Internett-sider som inneholder sjikane.

REIDUN J. SAMUELSEN

Operatøren ansvarlig. - Et nytt direktiv, det såkalte e-handelsdirektivet, pålegger operatørene å ta større ansvar for nettsidene de er vertskap for, sier professor Jon Bing ved Institutt for rettsinformatikk, Universitetet i Oslo.

Dersom operatøren blir kjent med at innholdet kan være rettsstridig, blir man automatisk ansvarlig for det som står der. De nye bestemmelsene skal ha vært innført i lovs form i alle europeiske land innen februar. Etter at Aftenposten tok kontakt med operatøren Skymarket, der nettsiden mot Drammen-kvinnen lå, ble siden stengt etter få timer.

-Problemet er selvfølgelig at en som vil bruke Internett til å spre sjikane kan hoppe til en ny operatør som ikke er kjent med innholdet på sidene hans. Han kan også finne frem til operatører som ligger i land som ikke følger e-handelsdirektivet, sier Jon Bing.

Professoren mener folk selv kan gjøre en innsats for å stanse nettsider, ved å spore opp operatøren og tipse om at et nettsted kan være rettsstridig. Dette er en langt enklere prosess enn å gå via domstolene.

-Det er vanskelig å få stengt sider i utlandet gjennom en kjennelse, sier Bing.

Politiadvokat Erik Moestue i politiets datakripsenter, Økokrim, sier at norske myndigheter ikke har mulighet til å gi pålegg i andre land.

Justisminister Odd Einar Dørum mener feltet krever oppmerksomhet. Regjeringen har gitt Datakrimutvalget, som ble nedsatt i januar, i oppdrag å undersøke om norsk straffelovs geografiske virkeområde er hensiktsmessig avgrenset når det gjelder ulovlig materiale på nettet. Utvalget skal dessuten vurdere om politiet har tilstrekkelig adgang til å kreve at slikt materiale fjernes.

Slik kan nettsjikane stanses

English Translation

INTERNET HARASSMENT CAN BE STOPPED IN THE FOLLOWING WAY

A new EU directive makes it possible to shut down web pages containing defamatory statements.

By Reidun J. Samuelsen

The host is liable. "A new directive, the so-called E-business Directive, orders web hosting providers to take greater responsibility for the web pages they host," says professor Jon Bing at the Norwegian Research Centre for Computers and Law at the University of Oslo.

If the web hosting provider is aware that the content may be illegal, he is automatically responsible for what may be found there. The new provisions are to be enacted in all European countries by February. When Aftenposten contacted Skymarket, the web hosting provider that hosts the web site containing information about the woman from Drammen, the site was closed in a matter of hours.

"The problem is of course that anyone wishing to use the internet to spread harassment can shift to another web hosting provider who is not familiar with the content on his pages. He may also find web hosting providers in countries who do not comply with the E-business Directive," says Jon Bing.

The professor is of the opinion that people themselves can make an effort to stop web pages by tracing the web hosting provider and inform him that a web site may be illegal. This is a far simpler process than going through the courts.

"It is difficult to shut down web sites overseas by means of a court ruling," says professor Bing.

Erik Moestue, a police lawyer at the computer crime centre in Økokrim, the Norwegian National Authority for Investigation and Prosecution of Economic and Environmental Crime, says that the Norwegian authorities have no opportunity to grant orders in other countries.

Odd Einar Dørum, the Norwegian minister of justice, feels that this area requires attention. The government has commissioned the Computer Crimes Committee, which was appointed in January, to investigate whether the Norwegian Criminal Law's geographical scope is appropriately delimited as regards illegal material on the internet. The committee shall also consider whether the police have sufficient opportunity to demand that such material be removed from web sites.

Aftenposten 15 April 2002

Updated: 15 April 2002 00:14

Saksøker pågrepet i retten



Sjikane på nettet. Engelskmannen nøyer seg ikke lenger med å trakassere kvinnen direkte. På denne nettsiden kan hele verden lese de sjikanøse beskyldningene mot kvinnen.

Engelskmannen som i snart 20 år har trakassert en Nedre Eiker-kvinne, saksøkte henne for ærekrenkelsler. I retten ble han pågrepet, siktet for grov sjikane på Internett.

45-åringen, som ble kjent med Nedre Eiker-kvinnen da hun i sin ungdom var au pair i England har forfulgt og trakassert henne i 18 år. Høsten 2001 ble han idømt en bot på 10 000 kroner, men betalte ikke.

Engelskmannen saksøkte i stedet kvinnen for ærekrenkelse, fordi hun fortalte sin historie i mediene. Sist uke var sivilsaken oppe i lagmannsretten, men før engelskmannen rakk å forlate Tinghuset i Drammen ble han pågrepet. Bakgrunnen for pågripelsen var nye, alvorlige tilfelle av trakassering, blant annet beskyldninger lagt ut på Internett.

Cashet ut bøkene. 45-åringen ble fremstilt for varetektfengsling, og kom med full tilståelse. Det åpnet for pådømmelse i forhørsretten. Mannen fremsto som en angrende synder, og uttalte at han forsto at han hadde utsatt kvinnen for mye vondt.

Tingrettsdommer Erik Stillum mente passende straff var åtte måneders betinget fengsel, på følgende vilkår: All informasjon om Nedre Eiker-kvinnen som er lagt ut på Internett skal slettes, nettsiden der sjikanen ligger skal fjernes og innholdet skal ikke republiseres i noen form. Videre får ikke 45-åringen lov å på noen måte ta kontakt med kvinnen, ei heller på noen måte formidle opplysninger om henne til tredjepersoner (f. eks. aviser). I tillegg fikk mannen en bot på 10 000 kroner.

Engelskmannen godtok dommen på stedet, og velvillig gikk han i minibanken sammen med politiet og cashet ut både den nye og gamle boten, altså 20 000 kroner tilsammen. Deretter forlot han landet frivillig.

- En fornuftig dom, og en god løsning på hele saken, mente advokat Svein Duesund, som ble oppnevnt som mannens forsvarer i forhørsretten.

Vurderer omgjøring. Fredag gikk Drammens Tidende inn på nettsiden, som på ingen måte er slettet. Det sjikanøse innholdet ligger der fortsatt. Engelskmannen har bare byttet ut Nedre Eiker-kvinnens egentlige navn med et fiktivt navn, og sladdet øynene hennes på bilder som er lagt ut. Politiadvokat Ingunn Hodne i Søndre Buskerud politidistrikt har også registrert at nettsiden er operativ.

- Vi vurderer å sende dommen til omgjøring. Han har allerede brutt vilkårene, sier Hodne. Politiadvokaten hadde et lite håp om at mannen skulle gi seg nå, siden angeren han ga uttrykk for i retten var nye toner. Begjæres dommen omgjort, vil Hodne påstå ubetinget fengsel. Mannen stevnes da for hovedforhandling via engelsk politi, og pålegges å møte i retten. Gjør han ikke det, kan det utstedes uteblivelsesdom. Ifølge Hodne vil det bli en vurdering om hvorvidt han skal begjæres utlevert til Norge for hovedforhandling her i landet, eller om saken skal oversendes til England for pådømmelse der.

- Hvis vilkårene er brutt, kan saken bringes inn for omgjøring. Men jeg kan ikke fastlå at vilkårene er brutt, sier advokat Svein Duesund.

Herborg Bergaplass

Saksøker pågrepet i retten

Drammens Tidende 26th October 2003

English Translation

PLAINTIFF ARRESTED IN COURT

By Herborg Bergaplass

An Englishman who had persecuted a woman from Nedre Eiker for more than 20 years sued her for libel. While in court, he was arrested and charged with severe persecution on the internet.

The 45-year-old man, who made the acquaintance of the woman from Nedre Eiker when she was a young au pair in England, has harassed and persecuted her for 18 years. In the autumn of 2001, he was sentenced to pay a fine of NOK 10,000, which he did not pay. Instead the Englishman sued the woman for libel, because she had told her story to the media. Last week the civil case was heard in the Court of Appeal, but before the Englishman had time to leave the courthouse in Drammen he was arrested. The background for his arrest was new, severe instances of persecution, including allegations posted on the internet.

Withdrew cash to pay fines. The 45-year-old was remanded in custody, where he made a full confession, which opened for sentencing in the court of examination and summary jurisdiction. The man appeared as a repentant sinner, and stated that he understood that he had subjected the woman to a lot of pain.

Erik Stillum, the municipal court judge, felt that a suitable punishment would be eight months' conditional imprisonment, under the following terms: All information about the woman from Nedre Eiker that has been posted on the internet is to be deleted, the web page where the persecution appears shall be removed and the content shall not be republished in any form. Furthermore, the 45-year-old is not permitted to have any form of contact with the woman, nor shall he in any way communicate information about her to third parties (e.g. newspapers). In addition, the man was sentenced to pay a fine of NOK 10,000.

The Englishman accepted the verdict on the spot, and willingly went to a cashpoint machine together with the police and withdrew funds to pay both the new and the old fine, i.e. NOK 20,000 in total, after which he left the country of his own accord. "A reasonable verdict, and a good solution to the whole case," said Svein Duesland, who was appointed defending counsel for the man in the court of examination and summary jurisdiction.

Alteration of terms under consideration. On Friday, the staff of Drammens Tidende accessed the web site, which in no way has been deleted. The harassing content is still there. The Englishman has merely changed the to a fictitious name the real name of the woman from Nedre Eiker, and covered up her eyes on the pictures posted on the internet. Ingunn Hodne, the police lawyer in Søndre Buskerud Police Force, has also noted that the web site is still operative. "We will consider applying for an alteration of the terms of the judgment. He is already in breach of the terms," says Ms Hodne.

The police lawyer had hoped that the man would give up now, since the regret he showed in court represented a change of tone. If a petition is lodged to have the judgment altered, Ms Hodne will claim that he be sentenced to unconditional imprisonment. The man will then be summoned to a main hearing via the British police, and will be ordered to appear in court. If he fails to do so, a judgment by default may be delivered. According to Ms Hodne, it will be decided whether a request will be issued for his extradition from the UK to attend the main proceedings in Norway, or whether the case will be transferred to England for sentencing there.

"If he is in breach of the terms of the judgment, the case can be brought before the court for alteration. However, I cannot ascertain whether the terms have been breached," says advocate Svein Duesland.

Last updated: 26 October 2003 23:42

Blir ikke kvitt sex-gal engelskmann

I 16 år har en sex-gal engelskmann terrorisert Heidi Schøne med brev, telefoner og trusler.

Oppdatert 25. februar 2003

Engelskmannen er fullstendig besatt av den norske kvinnen, og siden 1982 har han bombardert Heidi Schøne med telefonterror, drapstrusler, brevterror, fysisk oppmøte på døren hennes og trakkasering av hennes venner.

Mannen har også sendt hundrevis av brev til helt tilfeldige mennesker i Norge med alvorlige sex-anklager og intime påstander om den norske kvinnen.

- Jeg har tigget, grått og truet for at han skulle la meg være i fred, sa Heidi Schøne til VG snakket med henne for tre år siden.

Fortsatt har Schøne og hennes familie hemmelig adresse og telefonnummer. Posten blir sortert av det lokale lensmannskontoret, som hittil i år har mottatt over 300 brev fra den 40 år gamle engelskmannen.

Påtrengende

Som 18-åring reiste Heidi Schøne til England for å jobbe som au pair. På en togtur kom hun i snakk med en halvt arabisk mann. Mannen oppførte seg rart og var påtrengende, men hun likte ham og snakket vennskapelig med ham. Helvetet startet da hun var kommet tilbake til Norge.

Mens hun oppholdt seg i Bergen, dukket engelskmannen plutselig opp. Til å begynne med slapp hun ham inn, men etter hvert ble han svært plagsom. Han ringte i et sett, sendte henne utallige brev, og ved en anledning måtte hun se på mens han gjorde obscøne ting.

Etter å ha blitt avvist risset han inn «fuck you» på døren med en kniv. Hun skaffet seg hemmelig adresse, men likevel dukket det opp et postkort med teksten «Freddy is back» - hentet fra en skrekkefilm med en hovedperson ved navn Freddy.

Saken er tidligere blitt etterforsket av politiet i Bergen. For tre år siden anmeldte Schøne på ny forholdet til politiet i Drammen.

- Det blir opp til statsadvokaten å vurdere om det skal sendes en henstilling til engelske myndigheter, sier politiinspektør Dag Einar Lyngås.

Erotisk paranoia

Psykiatere mener at den truende og elskovssyke engelsmannen kan lide av ekstrem erotisk paranoia.

Oppdatert 25. februar 2003

Lidelsen er en vrangforestilling der en person er overbevist om at et annet menneske må være forelsket i vedkommende.

Erotisk paranoia rammer oftest kvinner, og særlig kvinner i overgangsalderen. Ofte går lidelsen over av seg selv etter noen år.

Personer med erotisk paranoia er sjelden slemme, som i tilfellet med engelskmannen.

Blir ikke kvitt sex-gal engelskmann

Oppdatert 25. februar 2003

Forkastet ærekrenkelse-anke

Lagmannsretten forkastet anken fra engelskmannen (45) som i årevis har trakassert en Nedre Eiker-kvinne, og som saksøkte henne for ærekrenkelser.

Engelskmannen er to ganger dømt for trakassering av kvinnen. 45-åringen har sendt henne hundrevis av brev, ringt henne utallige ganger, og sendt "rapporter" med diverse beskyldninger om henne til flere aviser og andre instanser i Norge. Nedre Eiker-kvinnen traff mannen da hun for over 20 år siden var au pair i England. Forholdet tok slutt, og trakasseringen begynte.

Etter at kvinnen fortalte sin historie i Drammens Tidende og andre norske aviser, svarte mannen med å saksøke henne for ærekrenkelser og krevde 50 000 kroner i oppreisning. Han vant ikke fram i tingretten, og ble dømt til å betale saksomkostninger. 45-åringen anket til Borgarting lagmannsrett, og i oktober møttes partene i tinghuset i Drammen.

- Min klient er godt fornøyd med at tingrettens dom er stadfestet, og at mannen er dømt til å betale saksomkostninger, sier kvinnens prosessfullmektig, advokat Vegard Aaløkken.

Pågrepet i retten. Innen 14 dager fra dommen er forkynt, må engelskmannen betale saksomkostninger på tilsammen 105 000 kroner.

Han ble forøvrig pågrepet av politiet straks forhandlingene i lagmannsretten var over, siktet for nye tilfelle av grov trakassering, denne gang på Internett. 45-åringen ble fremstilt for varetektsfengsling, og fremsto i fengslingsmøte som en angrende synder. Han erkjente sjikanen mot kvinnen, og det endte med pådømmelse der og da. Dommeren mente åtte måneders betinget fengsel var passelig, med vilkår at all informasjon om kvinnen på Internett skulle slettes.

Brøt vilkårene. Alt han gjorde var å gi kvinnen et fiktivt navn på nettsiden. Det holder ikke for politiet.

Politiadvokat Ingunn Hodne ved Søndre Buskerud politidistrikt kommer etter alt å dømme til å begjære dommen omgjort. Hodne opplyser til Drammens Tidende at hun ikke har rukket å vurdere saken ennå, men kommer til å gjøre det om kort tid.

Herborg Bergaplass
herborg.bergaplass@dt.no

Forkastet ærekrenkelse-anke

Drammens Tidende 18th November 2003

English Translation

LIBEL APPEAL DISMISSED

By Herborg Bergaplass

The court of appeal has dismissed an appeal by a 45-year-old Englishman who for years has harassed a woman from Nedre Eiker, and who had sued her for libel.

The Englishman has twice been convicted of harassing the woman. The 45-year-old has sent her hundreds of letters, telephoned her countless times, and sent "reports" containing various allegations about her to several newspapers and other entities in Norway. The woman from Nedre Eiker met the man when she was an au pair in England over 20 years ago. When their relationship ended, the harassment began. And when the woman told her story to Drammens Tidende and other Norwegian newspapers, the man responded by suing her for libel and demanding NOK 50,000 in compensation for non-pecuniary damages. He lost the case in the municipal court, and was ordered to pay costs. The 45-year-old appealed to Borgarting Court of Appeal, and in October the parties met in the courthouse in Drammen.

"My client is pleased that the verdict delivered by the municipal court has been upheld, and that the man has been ordered to pay court costs," says the woman's lawyer, advocate Vegard Aaløkken.

Arrested in court. No later than 14 days after service of the verdict, the Englishman is required to pay court costs totalling NOK 105,000. He was arrested by the police immediately after the proceedings in the court of appeal were concluded and he was charged with new cases of severe persecution, this time on the internet. The 45-year-old was brought before the court for a remand hearing, and appeared to be a repentant sinner. He pleaded guilty to harassing the woman, and was sentenced there and then. The judge felt that eight months' conditional imprisonment was appropriate, on condition that all information posted on the internet about the woman be deleted.

Terms breached. All he did was to give the woman a fictitious name on the web site, which is not enough for the police.

Ingunn Hodne, police lawyer at Søndre Buskerud Police Force, will apparently file for an alteration of terms. Ms Hodne says to Drammens Tidende that she has not had time to consider the case yet, but will do so shortly.

Last updated: 18 November 2003 23:12

Sexjages av gal brite

Dagbladet, 20th December 2005

English Translation

SEXUALLY PURSUED BY MAD BRITON

For 23 years, Heidi Schøne (41) has been sexually harassed by the man she met when she was 18. Now he is using the Net as a weapon of terror.

MORTEN ØVERBYE

Tuesday 20.12.2005, 10:08
updated 10:30

(Dagbladet.no) Yesterday Aftenposten.no closed its Internet pages to the half-Arab, Muslim Briton, after he had swamped their blogs with contributions. Several other Norwegian online newspapers have also been overrun by contributions from the man.

He has succeeded in taking too many years of my life. That is what is so tragic. He has pursued me for 23 years. He had pursued another Norwegian girl as well, right in the middle of all this, Schøne told Dagbladet.no.

For her the nightmare began when as an 18 year old au pair she met a half-Arab Briton on a boat trip between France and England . She was travelling with a girlfriend when she noticed a five-six years older man looking at her.

I felt a little uncomfortable, so I moved away. But when we were queueing to embark, he was there again and tapped me on the shoulder. We went a long way in to sit down. But of course he followed and sat down there as well.

The strange man was persistent but all the same pleasant company for the two girlfriends during the trip.

After the trip, they stayed in contact.

We were never going out. But I did let him visit occasionally as time went by. I felt sorry for him so he was allowed to celebrate New Year's Eve with us, says Schøne.

During the time in the UK , he became increasingly persistent.

I was only 18 at the time. I did not know what I had done to him. The only thing I had done was that I did not want to marry the guy. I did not want to become a Muslim.

Terrorized

She did not want to have any further contact with him when she later moved back to Norway . He then turned up there.

He was extremely manipulative. If I didn't let him in, he created hell and pounded on the neighbours' doors. He bombarded me with telephone calls and letters the whole time. In these he told me how stupid and nasty I was, says Schøne.

The terrorizing continued right up to 1992. The man was then committed to a psychiatric hospital in the UK . A Norwegian police official who investigated the case explained later that it was his mother who had him committed.

When he came out again two years later, it carried on worse than ever.

He began to send other people letters about Schøne. All translated into fluent Norwegian. Hundreds of letters were sent to everybody from Den Nationale Scene in Bergen to the local bailiff's office, neighbours, friends and acquaintances, all the letters containing intimate statements about the woman.

Took legal action, was fined

When she went to the newspapers with the story, he came to Norway to bring a legal action against her.

Instead he himself was punished.

In November 2001, he was fined NOK 10,000. The District Court observed that the punishment was very mild. But the court chose to fine him because he was resident in England . He never paid.

In October 2003, he lost the civil action in the Court of Appeal, where he himself was arrested and fined again. He then appeared as a repentant sinner. After a full confession in the magistrate's court, the Briton was given a suspended eight month sentence and again fined NOK 10,000.

In addition, he promised to remove the Internet pages where he was conducting the persecution.

The Briton accepted the judgement on the spot, accompanied the police to a cash dispenser where he withdrew NOK 20,000 and then boarded the plane to England . Then he carried on as before.

Appealing to The Hague

When he lost the civil action in the Court of Appeal as well, he appealed to the Supreme Court □ which dismissed the case in March 2004. On his Internet pages, the Briton says that he wants to appeal the case all the way to the court of human rights in The Hague .

At the same time he is continuing the persecution on the Internet.

The worst thing not just for me but for everybody who is living through it is how little society reacts to it. It is crazy how he can simply continue,says Schøne.

In other countries, there are much stricter laws. If it had been in England , he would have been punished properly. Here he is allowed to get off with a fine time after time, she says.

PS! A policewoman who conducted the investigation into the Briton is now being persecuted by name on his Internet pages.

CLOSED: Several Norwegian Internet sites, including Aftenposten and Dagbladet, have in recent days closed their servers to the Briton's IP address. This is a facsimile of contributions he posted on VG Nett. Facsimile: DB.no

Øks. Drepe. Kamp. Spionasje. Krig.

Dette er ordene hun søkte
etter i e-postene

SIDE 4, 5 OG 6



Monica
Kristensen Solås

Foto: Torbjørn Kønning

Dagbladet

Onsdag
21. desember
2005
Nr. ??? Uke ??
137. årgang
Løssalg
kr10,00



Maria Mena

Foto: Elisabeth Sperre Aines

- Har aldri
hatt det
SÅ BRA

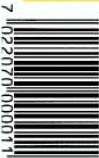
SIDE 32 OG 33

Oslo - Haugsund
BILLIGST
via London

SIDE 12 OG 13

**REISE-
SIDER**

SIDE 24-27



7 102207 000011

Jaget av **SEX- GAL** mann i 23 år

SIDE 10 OG 11

«Han har holdt sitt løfte om å ødelegge livet mitt.»

HEIDI SCHØNE (41)

Foto: Privat

TIPSTELEFON 22 20 00 00 SMS OG MMS TIL 1937 (merk sendingen med tips) MAIL/DIGITALFOTO TIL 1000tipset@dagbladet.no

Jaget av SEX-GAL mann i 23 år

Dagbladet, 21st December 2005

English Translation

PURSUED BY SEX-MAD MAN FOR 23 YEARS

PAGES 10 AND 11

“HE HAS KEPT HIS PROMISE TO RUIN MY LIFE.” HEIDI SCHØNE (41)

SEXUALLY harassed for 23 years

23 years ago, Heidi Schøne (41) met a half-Arab Briton on a boat trip between France and England . Since then her life has been a nightmare.

In recent days, the Briton has swamped online newspapers' blogs with malicious contributions to such an extent that the major Norwegian online newspapers have been forced to block the man's access. But threats and accusations are nothing new for Heidi Schøne. She has lived with them for the last 23 years.

“It has been a nightmare, but now I am not so scared any more. Now I am more angry at society which did not take the signs seriously early enough,” says Schøne.

The threats and the harassment have been a strain for her whole family. Today she is divorced and has two children.

“I had a small child he thought should die. In other countries, he would have been punished severely for that kind of threat,” says Schøne.

Several letters a day

The sexual harassment has continued regularly for the last 23 years.

“New letters with “Fuck You!” written on them in red were constantly coming through the letter box. The number of letters varied with his mood. I could receive three or four letters a day,” says Schøne.

In the end, the post office agreed to sort out the letters from the man. But the mad Briton could not be stopped. He got others to send letters for him and to phone. Friends and colleagues also received letters and faxes containing intimate statements.

“At times he sought me out frequently. Suddenly he could be there outside my window,” says Heidi Schøne.

The nightmare began when as an 18 year old au pair she met the half-Arab Briton on a boat trip between France and England . She was travelling with a girlfriend when she noticed the five-six years older man looking at her.

The strange man was persistent but all the same pleasant company for the two girlfriends during the trip. After the trip, they stayed in contact.

“We were never going out. But I did let him visit occasionally as time went by. I felt sorry for him so he was allowed to celebrate New Year's Eve with us,” says Schøne.

During the time in the UK , he became increasingly persistent.

“I was only 18 at the time. I did not know what I had done to him. The only thing I had done was that I did not want to marry the guy. I did not want to become a Muslim.”

Committed

She did not want to have any further contact with him when she later moved back to Norway . Then he turned up.

“He was extremely manipulative. If I didn't let him in, he created hell and pounded on the neighbours' doors. He bombarded me with telephone calls and letters the whole time. In these he told me how stupid and nasty I was,” says Schøne.

The terrorizing continued right up to 1992. His mother then arranged for him to be committed to a psychiatric hospital in the United Kingdom . When he came out again two years later, it carried on – worse than ever.

He began to send other people letters about Heidi Schøne. All translated into fluent Norwegian. Hundreds of letters were sent to everybody from Den Nationale Scene in Bergen to the local bailiff's office, neighbours, friends and acquaintances, all the letters containing intimate statements about the woman.

“He wants people to dislike me, and he can be very good at persuading people,” says Schøne.

Took legal action

In 1999, the Briton took action against Heidi Schøne for libel because she had been interviewed about the situation. That ended with the man himself having to pay NOK 10,000 for invasion of privacy.

In its judgement of 14 November 2003 , Borgarting Court of Appeal stated that “Overall, the case appears to be a misuse of the legal system”. The Court thought that there was overwhelming documentary evidence of sexual harassment and ordered the Briton to pay NOK 104,585 in costs.

Insulting web page

The man has a web page which is intended to reveal “ Norway 's exotic, erotic and extremely psychotic mentality”. The web page contains a series of gross lies about Heidi Schøne's intimate life.

The man has been ordered to delete all information about Heidi Schøne from his web pages. He has not done so.

“I am not afraid of him any more. But I don't understand why we in Norway do not take this more seriously. This is about human life after all,” says Schøne.

Captions:

INTERNET HARASSMENT: On this web site, the Briton carries on harassment of Heidi Schøne (inset). In spite of the fact that he was ordered to remove the web pages in 2003, they are still on the Internet.

NIGHTMARE: Since Heidi Schøne (41) met the Briton 23 years ago, he has been obsessed with her and has sent hundreds of letters with intimate statements about the woman, both to her and to those around her.

“He wants people to dislike me, and he can be very good at persuading people.”

Heidi Schøne (41), persecuted.

Investigator was also harassed

Police inspector Torill Sorte of Nedre Romerike police district was the investigator in the case against the Briton. Then she herself was harassed.

“It finally ended with me having to ask to be taken off the case, because I myself wanted to report the man,” says Sorte.

“There were faxes and e-mails which said I was mad and that I am a liar. It was quiet for a while but he has started again in recent weeks,” says Sorte.

The man has today been ordered to stay away from the police inspector.

Emails received in response from Norway

msn® **Hotmail**®

norway_2003@hotmail.com

Printed: 20 December 2005 14:20:13

From : Grise Spiser <youareapigoinkolnk@operamail.com>
Sent : 20 December 2005 12:48:04
To : norway_2003@hotmail.com
Subject : Nice website

Wow, I just browsed your website and I must say you strike me as the most filthy, pigeating muslim maniac I have ever encountered.

When you eat pigs, do you lick the pigs asshole clean before digging in?

I have one advice for you, take out your willy, that is your mangled penis, and shove it into a pigs ass, maybe you'll get some weird looking kids. I seriously doubt that anything other than a pig would take your seamen.

Best regards and good luck on dying pigfucker!

By the way, you really do a great job in showing of muslims as crazy, even better than Osama!

OINK OINK fucker ;)

Burn in hell!

--

Surf the Web in a faster, safer and easier way:
Download Opera 8 at <http://www.opera.com>

Powered by Outblaze

msn® **Hotmail**®

norway_2003@hotmail.com

Printed: 20 December 2005 13:50:08

From : Jule G Roten <getawayrobbie49@hotmail.com>
Sent : 20 December 2005 10:28:14
To : <norway_2003@hotmail.com>
Subject : Sick devil.

Sick devil, go fuck Allah the Camel.

msn® **Hotmail**®

norway_2003@hotmail.com

Printed: 20 December 2005 13:52:56

From : Madeleine B [redacted] s <mrs.sainsbury@gmail.com>
Sent : 20 December 2005 10:44:54
To : norway_2003@hotmail.com
Subject : heidi

hey you. i am from bergen in norway and i have read all your stories and the norwegian side. i dont really know what to believe but yours seems more likely. i dunno. in norway you are made out to be a sexed up maniac who was a freak from the first meeting. well i dunno but today it is all over the net in norway about you and how they had to block you from lots of norwegian internet sights coz u were disturbed. well i dunno but i hope it all gets sorted out and i think.. im not sure but i think i support you

from
Madeleine Sainsbury

msn® **Hotmail**®

norway_2003@hotmail.com

Printed: 21 December 2005 12:13:09

From : Torbjørn [redacted] bekk <tor_bekk@hotmail.com>
Sent : 20 December 2005 16:28:15
To : norway_2003@hotmail.com
Subject : Hehe

Very funny site :D
Keep up the good work.

msn® **Hotmail**®

norway_2003@hotmail.com

Printed: 20 December 2005 13:51:11

From : Johnnysgonna Getyousucka <skrsks@hotmail.com>
Sent : 20 December 2005 10:41:42
To : norway_2003@hotmail.com
Subject : You're gonna get what you deserve!

You are gonna get what you deserve if you dont take down your website you sick fuck! People will find you sooner or later, mark my words you loser! You got one week... You sick fuckin muslim fucker! Leave the Norwegian girl alone and take down the website, otherwise we'll come and pay you a visit!

- Stalkers

MSN Hotmail <http://www.hotmail.com> Med markedets beste SPAM-filter. Gratis!

From : Marcus G <svenskmarcus@hotmail.com>
Sent : 20 December 2005 11:21:55
To : norway_2003@hotmail.com
Subject : Going to get you

we have put an 10.000 Euro reward on your head...we going to get you man, we going to clear the world from an idiot like you..:)

Burn in hell..

ps. going to FUCK your mother...she like WHITE man...

MSN Messenger <http://messenger.msn.no> Den korteste veien mellom deg og dine venner

From : Tom Bano <tombano@hotmail.com>
Sent : 21 December 2005 10:23:49
To : norway_2003@hotmail.com
Subject : Clearly..

After visiting your website, I 'can now understand why Your mother had you "put away" for a while.
Clearly the best option.

Regards,
Tom Bano

Last ned MSN Messenger gratis <http://messenger.msn.no/> - Den raskeste veien mellom deg og dine venner

From : Student14 <student14@itetpost.no>
Sent : 20 December 2005 11:53:07
To : <norway_2003@hotmail.com>
Subject : You are fucking cracy

I would like to give a big laugh to you. Most stupid cracy fuck, have u gotten ur head examined lately. I would like to point out to you that beeing stupid knows no color. I was once a muslim. But when I realised that Mohammed couldnt be anything else than a confused peadophile. I knew that a true God would never speak to such a looney. So you think that killing a featus that has not gained consciouness is more wrong than reaping children. It is more and more clearly that you are insane. The only humane thing to do is to place a gun to your head and pull the trigger. But I suppose it wouldnt do to much damage, hence the damage is clearly well done. I heard that your mother got you into hospital, bad muslim taking orders from a woman. May I recomend a rope around your neck since you are never comming to paradise. Better to end your misory right?

From : Geir Abrahamsen <party-chief@hotmail.com>
Sent : 20 December 2005 11:43:31
To : norway_2003@hotmail.com
Subject : Bastard list

Hey

Cant see you on top of the bastard list where you should have been
Of cause kristian people hate muslims with a person like you around
Get som help they have doctores for persons like you

regards

one of many kristian norwegian merried a cataloic, whitch you in war with inside UK

MSN Hotmail. <http://www.hotmail.com> Gjør det lett å holde kontakten i ferien. Send postkortene med e-post.

From : eetfuk <eetfuk@www3.powertech.no>
Sent : 20 December 2005 11:51:05
To : norway_2003@hotmail.com
Subject : Please Read this as it is urgent

People agrees with me. Your website about the norwegians are extremely misinterpreted, we hope you remove the norwegianuncovered site and kill yourself, because the world would be a better place without you, stupid fuck.

From : Sylvi Strandman <sylvi_m_strandman@hotmail.com>
Sent : 20 December 2005 11:18:07
To : norway_2003@hotmail.com
Subject : You'r site

You are a very disturbed guy. You only write lies about Norway and the girl you have terrorized for many years. And last but not least you only have lies on you'r site. And you don't mention that you have been in a mental institution. so you see you are the disturbed one not everybody else.

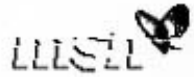
SMS

MSN Hotmail <http://www.hotmail.com> Med markedets beste SPAM-filter. Gratis!



smooth...

eurotunnel.c
relax... we'll drive



Hotmail



Today

Mail

Calendar

Contacts

norway_2003@hotmail.com

[Reply](#) | [Reply All](#) | [Forward](#) | [Delete](#) | [Junk](#) | [Put in Folder](#) | [Print View](#) | [Save Address](#)

From : Ole Dahl <choppa@online.no> [Inbox](#)
Sent : 20 December 2005 13:26:25
To : <norway_2003@hotmail.com>
Subject : GET THE CRAP BEAT OUT OF YOU SOON, BOY????

YOU ARE THE SICKEST FUCKER I EVER LET MY EYES ON!!!! COME TO NORWAY, AND I WILL SHOW YOU WHAT A REAL MAN WILL DO TO YOU!!!! YOU ARE A LITTLE MAN WITH NO BALLS AND A BIG DANGEROUS MOUTH!!!! TOO DANGEROUS FOR YOUR HEALTH!!!! MAYBE YOU LIKE A VISIT??? STAY OF HEIDI'S BACK! YOU SHOULD HAVE BEEN LOBOTOMIZED!!!! SICK SICK FUCK!

O. Dahl

msn Hotmail

norway_2003@hotmail.com

Printed: 20 December 2005 14:12:47

From : Mattis Henriksen <st.odin@hotmail.com>
Sent : 20 December 2005 10:08:09
To : norway_2003@hotmail.com
Subject : In god we trust.....

May allah put you back behind bars where you belong!!! Fucking creep!!

Express yourself instantly with MSN Messenger! Download today it's FREE! <http://messenger.msn.click-url.com/go/onm00200471ave/direct/01/>

From : americum <americum@gmail.com>
Sent : 21 December 2005 02:43:49
To : norway_2003@hotmail.com
Subject : hello, whats this i smell? donkeypoop or monkeypiss? one million dollars for the first wanker who reads this!

are you by any chance a catholic priest? and did you daddy touch your penis and/or dropped you on the head when you were born? or maybe your parents suffered for BSS (baby shaking syndrome) eitherway you are one fucked up dude.

did someone touch your bum bum in the mental ward? oh hell, all norway knows you are crazy as fuck man. but i think you are funny, very sad but funny. i give you, lets say... 10 years and i bet that you have killed yourself or atleast gotten another hobby than harrasing women you cant get, haha such a wanker.

what triggered your funny behaviour? are you sick or just a horny helpless looser? tried prozac combined with viagra? oh wait, im sure someone tried that combo in the mental ward when they made love love to your bum bum. do you call your penis king kong?

happy christmas motherfucker. oh wait, i bet you are inbreed! your dad is your son is you mum is your sister is your uncler is your bum bum.

ps. I EAT FOETUSES FOR BREAKFEAST.

AND ITS MR.AMERICUM.

From : Yeah Baby <pointless911@hotmail.com>
Sent : 21 December 2005 11:06:39
To : norway_2003@hotmail.com
Subject : Farid!

You must be the sickes fuck ever! Muslims are root to all evil and you are the living proof of it.

MSN Messenger <http://messenger.msn.no> Den enkleste og raskeste måten å holde kontakten på

Fortsetter trakassering av politikvinne

Av Roy Hansen, 11.01.06

Engelskmannen Farid Eldiwany, fortsetter trakasseringen av norske kvinner. Etter å ha sjikanert Heidi Schøne fra Solbergelva i en årrekke, går han nå løs på politiførstebetjent Torill Sorte ved Nedre Eiker lensmannskontor.

Gjennom en rekke «innlegg» på Drammens Tidendes nettsider den siste tiden har engelskmannen fortsatt sin hets mot politiførstebetjent Torill Sorte ved Nedre Eiker lensmannskontor. Dette skjer blant annet ved at han legger ut link til en internettside han er dømt til å fjerne fra nettet så sent som 17. oktober 2003. Nå lover DTs nettansvarlig, Lars Lager Espevalen at de skal overvåke sidene sine bedre for å slette uønskede innlegg så fort som mulig.



Politiførstebetjent Torill Sorte ved Nedre Eiker lensmannskontor har den siste tiden blitt utsatt for sjikane gjennom DTs nettsider.

- Mannen har plaget Heidi Schøne og familien hennes siden 1982, og det har vist seg å være meget vanskelig å stoppe ham, sier Torill Sorte. I 2003 var hun etterforskningsleder i saken som endte opp med en dom på to år betinget fengsel og en bot for grov sjikane i Eiker, Modum og Sigdal Tingrett. Siden den gang har den muslimske mannen også lagt politietterforskeren for hat.

Sendte fakser

En rekke offentlige instanser, aviser og media, samt private virksomheter har mottatt fakser fra mannen om hennes engasjement i saken, og det er lite flatterende det han skriver om henne. - Jeg takler dette og vet at jeg ikke har gjort noe galt i sakens anledning. Selv ikke en intern granskning har avdekket noe galt, sier Sorte.

Hun tar likevel sjikane gjennom DTs nettsider alvorlig fordi de er lett tilgjengelige og på grunn av det faktum at mannen er dømt til å fjerne sidene fra nettet. Dessuten er sjikane et økende problem i samfunnet, der Nedre Eiker ikke er noe unntak.

Vanskelige saker

- Sjikanesaker er vanskelige saker fordi det skal mye til for at vi kan reise en tiltale. Som regel skjer sjikane ved samlivsbrudd, og selv om vi kan legge bøter hjelper det sjeldent, sier hun. Nedre Eiker lensmannskontor behandler i snitt 25 - 30 slike saker i året, men få er så graverende som saken mot engelskmannen.

- Det er flere former for sjikane, og dersom det for eksempel er en forsmådd ektemann som sender tekstmeldinger til sin eks, stopper det sjeldent selv om det ilegges bøter. Er det derimot snakk om ærekrenkelser og plagsom atferd som involverer flere personer er det litt lettere å få idømt en reaksjon, sier Torill Sorte.

Tar opp saken

Hun vil nå ta sjikanesaken mot seg selv opp med ledelsen for Søndre Buskerud Politidistrikt. I fjor sommer hadde engelskmannen sendt telefaks til politidirektoratet, og denne ble videregitt gjennom tjenestevei til henne for kommentar. Selv om hun sier at det ikke plager henne personlig, vil Torill Sorte at denne saken ikke skal få utvikle seg. Det er også etter det vi kjenner til tatt et initiativ overfor justisdepartementet om å få endret lovgivningen på dette området.

- Mannen er tydelig mentalt ustabil og må bruke utrolig mye tid og krefter, for ikke å snakke om penger, på å sjikanere Heidi Schøne og undertegnede, i tillegg til noen andre kvinner vi kjenner til. Dessverre er lovene slik at vi ikke kan begjære ham utlevert for videre straffeforfølgelse, sier Sorte.

(Publisert i Eiker Bladet 11.01.06)

Fortsetter trakassering av politikvinne

11th January 2006

English Translation

CONTINUING THE HARASSMENT OF POLICEWOMAN

By Roy Hansen, 11.01.06

Briton Farid Eldiwany, is continuing his harassment of Norwegian women. After having harassed Heidi Schøne from Solbergelva for years, he is now attacking police inspector Torill Sorte at Nedre Eiker police station.

The Briton has continued his smear-campaign against police inspector Torill Sorte at Nedre Eiker police station through a series of "contributions" made recently to Drammens Tidende's Internet pages. This takes the form of among other things him posting links to an Internet page he was ordered to remove from the Internet as recently as 17 October 2003 . DT's Internet head Lars Lager Espevalen is now promising that they will monitor their pages more closely in order to delete undesirable contributions as soon as possible.

"The man has plagued Heidi Schøne and her family since 1982, and it has proved very difficult to stop him," says Torill Sorte. In 2003, she led the investigation in the case which ended in a two year suspended sentence and a fine for severe harassment in Eiker, Modum and Sigdal district court. Since then, the Muslim man has also made the police investigator the object of his hatred.

Sent faxes

A number of public bodies, newspapers and media organizations as well as private businesses have received faxes from the man about her involvement in the case, and what he writes about her is not very flattering. "I deal with it and know that I did not do anything wrong in the matter. Not even an internal inquiry revealed anything wrong," says Sorte.

She nevertheless takes the harassment through DT's Internet pages seriously because they are easily accessible and owing to the fact that the man was ordered to remove the pages from the Internet. Harassment is moreover a growing problem in society, and Nedre Eiker is no exception.

Difficult cases

"Harassment cases are difficult cases because it takes a lot for us to be able to bring a prosecution. As a rule, the harassment occurs when relationships break down and, even though we can impose fines, this rarely helps," she says. Nedre Eiker police station handles 25-30 such cases a year on average, but few are as serious as the case against the Briton.

"There are several forms of harassment, and if, for example, it is a spurned husband who is sending text messages to his ex, it rarely stops even though fines are imposed. On the other hand, if it is a question of defamation and annoying behaviour which involves a number of people, it is a little easier to get a sanction imposed," says Torill Sorte.

Raising the issue

She now wants to raise the issue of harassment against herself with the administration of Southern Buskerud Police District. Last summer, the Briton sent a fax to the police directorate, and this was forwarded to her through official channels for comment. Even though she says that it is not bothering her personally, Torill Sorte does not want this matter to be allowed to develop. We also understand that an initiative has been put before the justice department aimed at having the legislation in this area changed.

"The man is obviously mentally unstable and must be putting an incredible amount of time and energy, not to mention money, into harassing Heidi Schøne and the undersigned, in addition to some other women we know about. Unfortunately, the laws are such that we cannot apply for him to be extradited for further criminal prosecution," says Sorte.

Engelskmann sjikanerer politikvinne

En engelskmann sjikanerer ei politikvinne via diskusjonsfora i flere norske nettaviser.



Av [Morten W Røkeberg](#) og [Maria Kommandantvold](#). Publisert 13.06.2006 17:23

Politiførstebetjent Torill Sorte ved Nedre Eiker lensmannskontor anmelder nå en engelskmann som i flere år har trakassert henne.

Mannen har det siste halvåret skrevet krenkende innlegg på diskusjonsfora i flere norske nettaviser, med henvisning til sine egne hjemmesider.

Sorte håper at hun ved å anmelde ham, kan få mannen domfelt.

Engelskmann sjikanerer politikvinne

NRK.no 13th June 2006

English Translation

ENGLISHMAN HARASSES POLICEWOMAN



Chief Inspector Torill Sorte at Nedre Eiker district police office.

Photo: Maria Kommandantvold/NRK

An Englishman harasses a policewoman via the discussion fora in several Norwegian Internet newspapers.

By Morten W. Røkeberg and Maria Kommandantvold.

Published 13.06.2006 17:23

Chief Inspector Torill Sorte at Nedre Eiker district police office is now lodging an official complaint against an Englishman who has harassed her for several years.

Over the last half a year the man has written defamatory articles in the discussion fora in several Norwegian Internet newspapers, with references to his own homepages.

Sorte hopes that by lodging an official complaint against him, she can have him punished.

“Will not accept being harassed”

“This has, in fact, been going on for several years, while the harassment via Norwegian Internet newspapers has taken place since before the New Year. I do not believe that one should accept being harassed by other people without doing something about it.”

“Do you believe it will help by lodging an official complaint against him?”

“I don't think so, but he will have a legal case brought against him at any rate, and hopefully he will receive a suitable punishment,” says Sorte.

Found guilty of persecution

The man has previously been found guilty in this country of having persecuted another woman in the district. This woman got to know him in England in the 1980's. She took out a case against him and he was found guilty. Torill Sorte was the head of the investigation team in that case and she subsequently became a victim of his persecution. Initially through him telephoning to friends and acquaintances and sending letters but, since December last year, also persecution on the Internet.

“He accuses me of having written falsely in the case for which he was sentenced. He maintains that I am dishonest and corrupt,” says Sorte.

Yesterday statements from this man were displayed on the Drammens Tidende discussion forum for a couple of hours, with reference to his Internet page on which he harasses several people in Norway . Sorte says that it is difficult to stop him because he constantly finds new ways round things.

Blocked Internet page

“We have blocked the Internet page but he constantly finds new ways of putting it out, so it is difficult to maintain control over such a page.”

What can the police do?

“We can initiate an official complaint and take action in relation to it. The problem is that he does not live in this country and that makes things more complicated.”

What do you know about him?

“I know a great deal about him. I know that he does not live here in this country and I know him through the investigation into the other matter.”

What does this do to you?

“I have had many approaches from people who feel that this is awful, something that I really appreciate. Even though I am in the police, it has an affect on me that there are constantly unjustified assertions about me on the Internet,” says Torill Sorte.

Give a friend a tip-off

To (e-mail) From (e-mail) Comment:

Send tip-off

Copyright NRK © 2006 – Telephone: +47 815 65 900 – E-mail: info@nrk.no

Sjikanerer politikvinne dt.no

En engelskmann bruker nettaviser til å sjikanere en politikvinne fra Nedre Eiker. [Erik Modal](#)



Politiførstebetjent Torill Sorte ved Nedre Eiker lensmannskontor anmelder nå en engelskmann som i flere år har trakassert henne. En av nettavisene engelskmannen hyppig bruker, er dt.no.

Mannen har det siste halvåret skrevet krenkende innlegg på diskusjonsfora i flere norske nettaviser, med henvisning til sine egne hjemmesider, melder NRK Buskerud.

Sorte håper at hun ved å anmelde ham, kan få mannen domfelt.

Sjikanerer politikvinne

dt.no 14th June 2006

English Translation

HARASSES THE POLICEWOMAN

An Englishman uses online newspapers to harass a police woman from Nedre Eiker.

Erik Modal

Police Chief Torill Sorte at the Nedre Eiker County Sheriff's Office is now reporting an Englishman who has been harassing her for several years. One of the online newspapers the Englishman frequently uses is dt.no.

In the last six months, the man has written abusive posts on discussion forums in several Norwegian online newspapers, citing his own websites, reports NRK Buskerud.

Sorte hopes that by reporting him, she can get the man prosecuted.

Been going on for several years

The case has been going on for several years. Harassment through Norwegian online newspapers has been ongoing for the past six months.

The man has previously been convicted in this country of harassing another woman in the district. This woman got to know him in England in the 1980s.

She sued him and he was given a penalty. Torill Sorte was the lead investigator in this case, and since then she has been the victim of his harassment.

"He accuses me of having written incorrectly in the case in which he was convicted. He then thinks that I am dishonest and corrupt," Sorte told NRK.

Hard to stop

He uses discussion boards to distribute advertisements for the site. One of the newspapers that is frequently used is Drammens Tidendes online edition dt.no.

Sorte says it's hard to stop him because he finds new detours all the time.

"We have blocked the website, but he is constantly finding new ways to publish it, so it is difficult to have control over such a site," she told the channel.

The problem with ending the harassment is that the man does not live in Norway. It makes the work of stopping the man more difficult.

Editor Lars Lager Espevalen in dt.no says the Englishman has abused the debate function on dt.no and other online newspapers for a long time.

- We have implemented measures that have made the man's activities more difficult. This has been important to us, because named individuals have been offended. We are constantly working on quality assurance of this part of dt.no. Already during the summer, we are implementing new measures to prevent abuse of the debate function

Chief of Police exposed online

Oppland Arbeiderblad - 20 September 2011

LIBEL: This website is the first hit for Johan Martin Welhaven on Google. The man behind the website is English. Welhaven has been in contact with UK police to have the threat assessed.

A standalone website has been set up in the name of Johan Martin Welhaven, exposing the new Chief of Police as an Islamophobe and laying some of the responsibility for 22 July at his door.

Morten

Høitomt

Published 20.09.2011 03:00 Updated 20.09.2011 17:37

Last Friday Welhaven was appointed Chief of Police for Vestoppland in southern Norway.

On the website that bears his name, Welhaven tops a list of people accused of Islamophobia and harassment of Muslims. It's an English-language website and the domain is also registered to a man in the United Kingdom.

The home page begins: "Hatred for Islam permeates all levels of society in Norway. Mass murderer Anders Behring Breivik is the extreme manifestation of this bigotry. But the Norwegian establishment bears a heavy burden of responsibility: they openly participated in the Muslim-bashing year in, year out."

"Manipulators"

This is followed by the names and photographs of 19 persons who the originator of the site believes “had a defining role in the Islamophobic abuse”.

The website’s owner describes these people as “Protecting and nourishing perversion; clever manipulators from this isolated corner of Europe”.

Client relationship

It is not clear on the website why the originator is focusing on Welhaven. The accusations of Islamophobia and manipulation are not elaborated on. However, Johan Martin Welhaven himself knows the reason. “The Englishman behind the website has had a client relationship with the Norwegian Bureau for the Investigation of Police Affairs, of which I am still Deputy Director. He bears a grudge against me and a number of others because of the case he was involved in,” Welhaven told Oppland Arbeiderblad. He goes on to explain that the man in question has been writing on the website for several years, but the Islamophobe slant is new. Previously, the web pages had a different content.

Contacted the police

Although he is now trying to ignore the Englishman, Welhaven admits that the matter has taken its toll.

“I’ve taken a number of steps in terms of assessing my safety. Among other things I’ve been in contact with the UK authorities, as well as speaking to people in Norway with expertise in the field,” he says. Have you reported the situation? “No. There are legal steps that can be taken, which might deal with material of this nature on the web in the short term, but it could still pop up again in a different form at a later stage. So although I perceive it as harassment, I’ve decided that I can live with it so far, in any case. I haven’t been bothered by it beyond the knowledge that the website actually exists.”

The dark side of the web

Johan Martin Welhaven is a lawyer by training, but finds it difficult to protect himself against the smear campaign. “**This case, and others that are worse, are a reminder that the Internet has a seriously dark side. It is somewhere people can easily torment and harass others completely unchecked,**” he states.

Online harassment

Oppland Arbeiderblad - 21 September 2011

People will never be able to totally protect themselves from online bullying. Published 21.09.2011 06:01 Updated 21.09.2011 06:01

The Editor writes: “For many years the new Chief of Police for Vestoppland, Johan Martin Welhaven, has been exposed to an online smear campaign and harassment by an Englishman. He is accused of being an Islamophobe and held partly responsible for the terror attacks in Oslo and on the island of Utøya on 22 July. It goes without saying that the claims are completely unfounded, but are linked to a client relationship the outgoing Deputy Director of the Norwegian Bureau for the Investigation of Police Affairs had with the Englishman a number of years ago.

Nevertheless, protecting himself against such statements is extremely challenging for Welhaven. When someone who is a lawyer and employed by the police chooses NOT to go down the legal route to have a website like this taken down, it says a lot about just how difficult it is to fight the dark side of the web.

Anyone can procure any domain at all – it's a free for all: first come, first served. In Welhaven's case, the person concerned has bought up his entire name as a domain. This means that searches for the name "Johan Martin Welhaven" on Google, the world's largest search engine, will always show this page at the top of the list of hits. It is not difficult to imagine how this technique could be abused by people wanting to use the web to harass, spread false information about, or harm another person.

Digital bullying is a key topic in Norwegian schools this year. Since the campaign was launched in the autumn, a number of local schools have organised targeted activities to increase knowledge of and change attitudes to unwanted activity online. At Raufoss, the whole school took part in an anti-bullying procession to show that bullying will not be tolerated. However, pupils and teachers are making no secret of the fact that this is a problem that will never go away. In recent years, online bullying in particular has become increasingly prominent.

Ever younger children and young people have access to the web. Many also have their own computers that they use on a more or less daily basis without any adult supervision whatsoever. This makes it very easy to take a wrong step. Neither are young people making any secret of the fact that it is easy to publish opinions of other people in anger that absolutely do not belong in the public domain. They also believe that many young people do not understand the scope of a statement or an image published online.

Although netiquette and data safety have come to the fore in the last few years, there is no reason not to have full focus on this going forward. People will never be able to totally protect themselves from online bullying.

Preventive work with children and young people is therefore absolutely vital. To an even greater degree than the adults of today, they will need to understand both the benefits and drawbacks of the opportunities the web offers.
